

Le Régional Hull

UN HEROS
transcontinental

34^e année, no 6 - Mercredi 7 février 2001 • www.leregionalhull.com (819) 776-1063 • 20 pages

135 COM

**LE CENTRE DE L'AUTO
WAL-MART**
Hull 772-1726
PNEUS
4^e pour **32⁰⁰\$**
Pose et balancement
TOUS LES JOURS 7 JOURS/SEMAINE
VIDANGE D'HUILE COMPLÈTE DE MARQUE PENNZOIL **18.97\$**

Fondation des maladies du coeur



LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Photo: Serge Paquin

Page 3

Actualités

**FAIRE ÉCHEC
À LA
PAUVRETÉ**



Page 5

Vie communautaire

**UN COURS DE
CONDUITE PRÉVENTIVE**



Page 12

Sports

**LA DÉLÉGATION DES JEUX
DU QUÉBEC COMMENCE
À SE DESSINER**

Page 19



Achetez ceci 99⁹⁹\$ **Konica** **Centre Japonais de la Photo** **Obtenez-en un autre à 1/2 PRIX**

GALERIES DE HULL 778-7828 **1 heure photo**

ENSEMBLE CADEAU FUJI FOTONEX 101 ix incluant : étui, piles et 3 films

Valide jusqu'au 31 mars 2001 ou jusqu'à épuisement des stocks

COUPON RABAIS 5,00 \$ **APPLICABLE SUR FINITION DE FILM EN UNE HEURE VALIDE JUSQU'AU 31 MARS 2001**

VALIDE SUR 35 MM. SEULEMENT SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE. DÉTAILS EN MAGASIN.

PAYEZ en janvier 2002

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT*



Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

* Si payé en entier en janvier 2002.

10 magasins pour mieux vous servir

St-Léonard

6700, Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
Tél: (514) 254-9455

Brossard

8220, boul. Taschereau (coin Pelletier)
Tél: (450) 465-6344

Laval

1770, boul. Des Laurentides (coin St-Martin)
Tél: (450) 667-3210

Lasalle

7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
Tél: (514) 354-6710

St-Hubert

1351, boul. Des Promenades (près des Promenades St-Bruno)
Tél: (450) 676-1911

Gatineau

500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de L'Outaouais)
Tél: (819) 561-5007
1 877 736-2955

Pointe-aux-Trembles

2605, Sherbrooke Est (près de Tricentenaire)
Tél: (514) 940-8446

Rock Forest

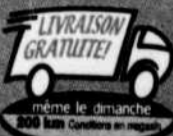
4275, boul. Bourque (coin Grigorie)
Tél: (819) 583-4242
1 800 267-4240

Kirkland

3150, boul. St-Charles (route 50, Transcanadienne)
Tél: (514) 687-8228

Ste-Thérèse

125, boul. Desjardins Est (coin Caré Laballe)
Tél: (450) 430-8556



HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mer.-Ven. 9h30 à 19h00
Jeu.-Ven. 9h30 à 20h00
Samedi 9h00 à 17h00
Dimanche 10h00 à 17h00

PROCUREZ-VOUS la CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU



699\$

SOFA/FAUTEUIL

Mobilier de salon recouvert de tissus très résistant. Livraison gratuite.

Étagère379\$
Table de bout99\$

Table de centre129\$
Table console129\$



399\$

FAUTEUIL

Fauteuil sur billes, pivotant et inclinable en métal noir. Choix de couleurs. Livraison gratuite.

Pouf berçant assorti129\$



839\$

5 PIÈCES

Mobilier de salle à diner en merisier solide au fini « champagne ». Dimensions : 36 po x 48 po x 64 po. Buffet en sus. Livraison gratuite.

Mobilier de chambre juvénile en mélamine de couleur érable naturel et bleue, muni d'un système d'arrêt prévenant la chute des tiroirs. Livraison gratuite.

- Tête de lit bibliothèque89\$
- Lit matelot179\$
- Commode 5 tiroirs149\$
- Bureau double169\$
- Pupitre et huche199\$
- Range-tout199\$
- Table de nuit69\$
- Miroir69\$
- Lampe boudoir39\$
- Ensemble douillette et couvre-oreiller - lit 1 place139\$



949\$

6 PIÈCES

Mobilier de chambre au fini pin blanchi. Livraison gratuite.

Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers - grand lit199\$

Coussins19\$ ch.

Lampe boudoir59\$ ch.

Table à maquillage239\$ 3pièces

Là où la qualité BRAULT & MARTINEAU n'est pas un obstacle aux bas prix!

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. Prix en vigueur jusqu'au mercredi 14 février 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en janvier 2002.

UN OBJECTIF DE PRÈS DE 300 000 \$

La Fondation des maladies du coeur part en campagne

Yannick Boursier

La Fondation des maladies du coeur - section Outaouais a amorcé officiellement sa campagne de financement sous le thème «Affiche ton coeur». L'objectif de cette année est de 298 000 \$.

C'est 50 000 \$ de plus que l'an dernier qui avait permis au groupe d'obtenir 246 654 \$ en Outaouais seulement. Cette performance avait permis à la région d'obtenir pour une cinquième année consécutive, le trophée «Roi de Coeur», remis à chaque année à la région qui a amassé le plus haut taux de dons par habitant.

Les organisateurs aimeraient bien l'emporter pour une sixième année consécutive. « Chaque année est un nouveau défi, a avoué le président régional, Pierre McNicoll. Nous avons cependant toujours de bonnes chances de nous distinguer parmi les nombreuses sollicitations.»

La fondation innove cette année avec la vente d'une épinglette représentant un coeur. Cette dernière, que la population pourra obtenir au coût de 2 \$,

remplace les savons et les crayons qui étaient offerts à chaque année.

Activités

Plusieurs activités seront organisées pour permettre à la Fondation des maladies du coeur d'atteindre son objectif. Au mois de février, des bénévoles feront du porte à porte pour solliciter des dons des citoyens de l'Outaouais.

Des billets pour des tirages de six crédits voyages de 2000 \$ sont aussi en vente. Le premier tirage a eu lieu au mois de janvier, mais il reste encore cinq tirages. De plus, Kinexsport organisera un mini-marathon le 10 juin prochain sous la présidence de la conseillère du quartier Hautes Plaines Louise Poirier et du maire de Hull, Yves Ducharme.

La marche du coeur sera aussi de retour pour une neuvième édition au Château Montebello, sans oublier le souper bénéfique organisé par la Légion royale canadienne à l'hiver 2001, suivi d'une soirée dansante.

Le Club Lion de Buckingham organisera de nouveau un déjeuner-conférence pour la Fondation. Le club prend la relève de Robert Champagne, qui organ-



La coordonnatrice régionale, Margot Lajeunesse, le directeur général de la Fondation des maladies du coeur et le président régional, Pierre McNicoll ont donné le coup d'envoi à la campagne de levée de fonds. Photo: Serge Paquin

isait cet événement avant son décès.

Parmi les autres activités au programme, il y aura un souper gastronomique de l'Association des

chefs «La fine bouche de l'Outaouais», ainsi qu'un tournoi de quilles et un tournoi de golf. Ces deux dernières activités restent toutefois à confirmer.

SOMMAIRE

Actualités

Le Domaine des flocons est ouvertp.3

Le train léger fait jaser au Conseilp. 4

Vie communautaire

Des ordinateurs dans des bibliothèques et des centres p. 6

Un cours de conduite préventivep. 12

D'une oreille à l'autrep.7

Sports

Une équipe d'Aylmer au Tournoi pee-wee de Québecp. 17

La délégation de l'Outaouais commence à se dessiner ..p. 19

Yannick Boursier

Les enfants peuvent maintenant venir s'amuser au Domaine des flocons, qui a été officiellement ouvert cette fin de semaine au Parc Jacques-Cartier à Hull.

Sous le thème «Il était une fois...», le Domaine propose des activités se rapportant à trois contes de Perrault. Les enfants pourront donc voir, entre autres, le carrosse de Cendrillon, la Forêt de l'Orgre du Petit Poucet et le moulin à vent du Chat Botté.

Le Château des histoires qui se terminent bien attend aussi les jeunes au centre du parc. De nombreuses statues se rapportant à ces histoires sont sur les lieux pour les amateurs de photographie.

En plus des activités tirées des contes de Perrault, l'aire de jeux Télétoon est de retour pour une troisième année consécutive au Domaine des flocons. Avec de l'escalade et un labyrinthe, l'aire de jeux attend les jeunes aventuriers.

Les familles pourront aussi participer à des tours de traîneaux tirés par des chiens ou par des chevaux. Ces deux

activités demandent cependant des frais additionnels. Dans le même coin, les visiteurs pourront admirer la Murale nationale d'enfants de la Francophonie, dessinée par des enfants de partout au Canada.

Du côté artistique, il y a un atelier de sculpture où les jeunes pourront s'initier à l'art de la sculpture sur neige en sculptant leur animal favori. Les visiteurs pourront aussi se confectionner des porte-bonheur inspirés des contes à l'honneur.

Spectacles

Deux groupes présenteront des spectacles sous le Chapiteau cette année. Tout d'abord, Les Petites tounes offrent un spectacle avec des airs de chansons à répondre jusqu'au rap pour toucher le plus de spectateurs. L'autre groupe participant, Judy et David, sont en nomination pour des Prix Juno. Ces derniers présentent un spectacle

dynamique et interactif tout en chanson.

Les amateurs de cinéma pourront aussi assister aux représentations des films sur l'écran de neige les vendredis et samedis à 18 h. Sans oublier les démonstrations de planche à neige la fin de semaine, présentées par EQ.

Le Domaine des flocons attend donc les visiteurs du 2 au 18 février. Ouvert du mercredi au dimanche de 9 h à 20 h, les jeunes pourront venir s'amuser et peut-être même rencontrer les mascottes de Bal de neige, la famille Glamottes, qui se promèneront dans le parc pour distribuer de nombreuses caresses.



www.jeux2001.ca

Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITÉE

REPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS TOUTES MARQUES

663-1414

776-1414
ÉLECTROMÉNAGER SERVI-SECOURS

DEPUIS 1977
"TECHNICIENS DIPLÔMÉS"

070201-601575

VISA MasterCard

RESTAURANT et BAR à SUSHI

KOREA GARDEN
Fine cuisine coréenne et japonaise

Le MIDI : **6.95\$** Repas à partir de

En TOUT TEMPS : Menu très varié à prix compétitif incluant B.B.Q. à votre table et sushi

Le SAMEDI : de 11 h à 15 h seulement

BUFFET À VOLONTÉ

14.95\$

Incluant barbecue à votre table (poulet, porc, boeuf, saumon, calmar) et sushi

470, rue RIDEAU, Ottawa / Réservations : 789-5496 (Fermé dimanche midi)

CERTAINS CONSEILLERS NE VEULENT PAS RATER LE TRAIN...

Pascal Laplante

L'atmosphère était lourde à la fin de la rencontre du dernier comité plénier de la ville de Hull, à la maison du Citoyen. Les conseillers Marc Bureau et Louise Poirier ont demandé au président de la Société de transport de l'Outaouais (STO), Claude Bonhomme, de discuter le plus rapidement possible de la question du train léger en Outaouais.

Le conseiller du quartier Wright, Marc Bureau, évoque le fait que le maire Bob Chiarelli, de la ville d'Ottawa, ait déjà un plan d'établi pour le train léger et qu'il est temps d'en discuter. Il explique que le gouvernement fédéral est prêt à investir dans le projet entre l'aéroport d'Ottawa et la promenade du Portage, via South Keys et les plaines Le Breton.

«Le fédéral est prêt à investir 600 millions de dollars dans les trains légers», explique M. Bureau. Je pense que c'est d'actualité de parler du sujet et ce serait manquer toute une opportunité pour l'Outaouais.

Le conseiller et président de la STO, Claude Bonhomme, répond qu'il ne faut pas brûler les étapes. L'organisme attend un rapport sur l'avenir du transport en commun qui suggérera des mesures à prendre.

«Peut-être que le train léger sera la solution du rapport, mais vaut mieux attendre et suivre la séquence logique pour ne pas se tromper», commente M. Bonhomme. Je sais que de l'autre côté (Ottawa), ils ont un projet qui irait même jusqu'aux édifices fédéraux de Hull».

«Moi je dis : qu'on respecte les décisions qui seront prises du côté de l'Outaouais, ajoute-t-il. Nous sommes raisonnables de vouloir attendre et qu'on ne nous force pas la main».

La conseillère des Hautes-Plaines, Louise Poirier appuie la demande de Marc Bureau. Elle croit qu'il ne faut pas rester là, à regarder la ville d'Ottawa damer le pion à la nouvelle ville de l'Outaouais.

Louise Poirier a aussi demandé à M. Bonhomme de tenir au moins une séance pour informer les quatre «nouveaux conseillers» élus en 1999 : «Je crois que j'ai droit, en tant que décideur (sic), d'avoir de l'information à la source et non de tout apprendre dans les journaux.»

Le conseiller Pierre Phillon ne voit pas la nécessité de tenir un tel exercice et qu'il serait mieux d'attendre d'avoir l'étude en main. «S'il y a des réunions, je peux vous dire que je n'y participerai pas».

«Moins on est informé, plus on a de chances d'être perdant dans cette histoire», déplore Mme Poirier. Il ne faut pas manquer le train! Nous avons les rails déjà en place sur le territoire, ce moyen de transport est rapide et ne dégage aucun gaz».

Une date, et au plus vite!

Marc Bureau et Louise Poirier demandent aussi une date pour qu'on discute du rapport qui sera déposé. Le maire Yves Ducharme a demandé à Claude Bonhomme si c'était possible de fixer une date la semaine prochaine, mais ce dernier n'a pu arrêter une journée précise, en mentionnant que ça

n'irait pas avant mars 2001.

Le conseiller du Parc-de-la-Montagne, Georges Castagne, qui fait partie des «nouveaux» dont parlait Mme Poirier, penche également du côté de Claude Bonhomme et croit qu'il faut attendre que le rapport soit déposé afin qu'une décision éclaircie soit prise en temps et lieux.

Le président de la STO a réaffirmé qu'il fallait attendre la déposition de la

fameuse étude : «Vous savez, la STO a augmenté sa clientèle de 30% en 5 ans, ce qui veut dire que 18% de la population utilise ce moyen de transport. Il faut prendre l'augmentation des usagers en considération».

«Vous savez, les gens qui font ce rapport n'ont pas de politique à faire. Ils vont rendre une décision et puis là, nous pourrions poser des questions intelligentes. Ça coûte cher quand on brûle des étapes».

Pas de discussions, mais une rencontre

Yannick Boursier

Les conseillers qui demandaient que le conseil discute dès maintenant de la possibilité d'avoir le train léger à Hull n'ont pas obtenu gain de cause lors de la réunion qui a suivi le conseil de ville.

«Le conseil a convenu d'attendre les résultats de l'étude commandée par la STO et Oc Transpo qui devraient être connus au mois de mars», a confié le maire Yves Ducharme. Les conseillers ont cependant eu gain de cause sur la question de la présentation du projet.

«Ceux qui n'ont pas eu la présentation vont se rendre à Ottawa pour l'avoir, a affirmé la conseillère Louise Poirier. Ça serait intéressant que tout le monde ait la présentation parce qu'il y a eu des changements depuis 14 mois.»

Déçue de la décision du conseil d'attendre avant d'ouvrir la discussion, la conseillère croit que ce sont les citoyens qui paieront pour ce retard. «Les échos que j'ai c'est que les gens sont ouverts au train léger, a-t-elle expliqué. Je fais des liens entre le manque de stationnement et le train léger.»

Louise Poirier comprend toutefois un peu la réaction des membres du conseil qui ne connaissent pas autant le dossier. «Marc Bureau et moi, en tant que membres du comité de l'environnement, nous voulons plus parce que nous connaissons plus le dossier.»

Il faudra toutefois attendre au mois de mars avant que des discussions soient entreprises sur ce sujet. Entre temps, le maire Yves Ducharme a affirmé qu'il tentait d'obtenir une rencontre avec le maire d'Ottawa Bob Chiarelli pour les nouveaux conseillers.

Construction T.R.

CONTRACTEUR GÉNÉRAL



- Rénovation de cuisine
- Portes et fenêtres
- Couvre-plancher
- Salle de bains
- Finition de sous-sol
- Patio en bois et PVC
- Et plus encore...



Pour encore mieux vous servir, Ronald Sigouin s'est joint à notre équipe de professionnels!

Cartes de crédit acceptées
Plan de crédit disponible
12 mois sans intérêt

Estimation gratuite • Personnel qualifié

243-3625

The et Tôle inc.



Ferme McConnell Farm

1055

ch. d'Aylmer

778-6742

*Cours de peinture
pour débutant #1*

Semaine

du 13 février 2001

Inscription : 75 \$

(sans matériel)

info@teantole.com

Appelez dès maintenant!

*Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.*

102 rue Sully, Hull 776-1068

Nous avons toujours besoin de meubles et de matelas en bon état, ainsi que des articles tel que : casseroles, sous-vêtements et bas toutes grandeurs, serviettes, linge à vaisselle et des bibelots. Tous vos dons de vêtements sont très appréciés. Nous vous remercions sincèrement.

Nous prions de ne pas laisser de meubles alentour des boîtes, mais plutôt de nous téléphoner au Comptoir et nous irons chercher vos articles ou vous pouvez les déposer dans une de nos boîtes à cueillettes localisées aux endroits suivants :

Loeb Champlain, Pharmacie Jean Coutu de Hull, Place Bédard, Zellers Place Village Cartier, Caisse Populaire St-Raymond, Loeb Mont-Bleu, Église Notre-Dame de Lorette, Caisse Populaire St-Joseph, Église St-Pierre Chanel, Église Notre-Dame de la Guadeloupe, Marché du Dôme, Place Riel, Métro Deslauriers, Caisse Populaire Chemin de la Montagne, Magasin Maxi Chemin de la Montagne.

NOS HEURES D'OUVERTURE SONT LES SUIVANTES :

Lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30 • Jeudi et vendredi de 9 h à 18 h
Samedi de 9 h à 16 h 30 • Dimanche de 11 h à 17 h

**FAITES VOTRE VIN DANS
NOS EMPLACEMENTS**

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS
47,99 BAS PRIX DANS
PAR LOT NOS EMPLACEMENTS
Produit 28-30
(750ml.) btls par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945

En vente MAINTENANT!

Économisez sur capsulateurs, bouchonneuses, présentoirs à vin et plus. Doublez vos points sur les différents styles de bière en inventaire. Doublez et triplez vos points sur une sélection de vins 4 semaines et premium.

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

Depuis 1962



UN SOS POUR VAINCRE LA PAUVRETÉ EN OUTAOUAIS

Sylvain Dupras

Des organismes et des commerçants de la région unissent leurs efforts afin de faire échec à la pauvreté.

SOS Pauvreté Outaouais a pour mission d'implanter et de gérer une campagne novatrice de financement afin de soutenir financièrement les organismes partenaires. Et, ces fonds devraient être disponibles année après année de façon à assurer un financement continu, a mentionné la directrice générale de SOS Pauvreté Outaouais, Jocelyne Vigeant, hier matin en conférence de presse.

« Le temps et les énergies requis pour réaliser professionnellement des activités d'autofinancement commencent à miner les bonnes volontés, a expliqué Mme Vigeant. Tout cela demande tellement d'engagements des responsables des organismes et de ses bénévoles qu'une solution s'imposait. »

C'est la Soupière de l'Amitié de Gatineau qui a initié ce projet qui a plu à deux autres organismes; la St-Vincent de Paul de Hull et la

St-Vincent de Paul d'Aylmer. Ces organismes partagent la même mission : l'aide et l'approvisionnement alimentaire tout en travaillant à améliorer les conditions de vie des défavorisés.

Une carte d'accès 'don de solidarité' sera distribuée aujourd'hui dans le Publi-Sac. Cette carte sera honorée par une douzaine d'épicerie et de dépanneurs de Gatineau, Hull et Aylmer et grâce à elle, des fonds seront amassés en faveur de SOS Pauvreté Outaouais. Vous pourrez ajouter à votre liste d'épicerie un don de solidarité pouvant aller jusqu'à 2\$.

Les maires de Gatineau, Hull, Aylmer et Masson-Angers,



LE COMITÉ DE SOS PAUVRETÉ OUTAOUAIS se compose de, à l'avant, Jocelyne Vigeant, directrice générale, Noël Charette de La Soupière, Bernard Villeneuve président, Jude Carrière de la St-Vincent de Paul de Hull et, à l'arrière, Jacques Bélanger de la St-Vincent de Paul d'Aylmer, Roger Bourbonnais de La Soupière, Gérald Croteau bénévole, Gaston Latrémouille et Edmond Leblanc de la St-Vincent de Paul d'Aylmer.

respectivement Robert Labine, Yves

Ducharme, Marc Croteau et Luc Montreuil ont accepté de coprésider le lancement de cette campagne. Le défi des maires sera de faire l'épicerie pour un mois avec l'argent alloué à cette fin pour une famille de leur territoire. La valeur nutritionnelle de chaque panier sera ensuite évaluée. Le maire Labine sera le premier à relever ce défi le 14 février prochain.

Les marchands participants à cette campagne sont le Marché Laflamme et le Dépanneur Rapido d'Aylmer; le Dépanneur Tassé de Cantley; le Métro Céré, le Provigo Côté, le Métro St-Pierre et le Provigo Tassé à Gatineau; le Métro Cité des Jeunes, le Provigo Laflamme et le Marché Jovi de Hull; et le IGA de Cotret Brazeau et l'Intermarché de Masson-Angers.



www.jeux2001.ca

Impôts-ez VOUS le Bon Choix!

WALTER SHAW PERSONNEL ET ENT. MAISON DISPONIBLES : CUEILLETTE ET LIVRAISON 568-3790	SPÉCIAL IMPÔTS Pour particulier 25\$ et plus (fed. prov.) ALLONS CHERCHER VOS DOCUMENTS 7 JOURS PAR SEMAINE MASTER CARD ACCEPTÉ Cell. : 277-7125	JACQUES CHEVRIER C.G.A. Comptable général licencié Tél. : 778-7770 www.chevrier.ca
PERSONNELS ET MICRO-ENTREPRISES À partir de 25\$ Pag. : 955-0928	Rapport d'impôt avec transmission électronique. \$15.00 et plus. Pour plus d'information, contactez le 246-2480	IMPÔTS PLUS 400, Maloney Est. #102 669-1118
IMPÔTS PLUS SERVICES FINANCIERS 874 Maloney Est TARIF BASE 25\$ Spécial ouverture 643-4854	SOLUTION 2000 Impôts des particuliers Fiducie - Impôts corporatifs Gatineau : 643-9723 Val-des-Monts : 671-0955	NB Consultant Impôt informatisé Particuliers et entreprises À partir de 20\$ 669-0681
RÉSERVEZ VOTRE ESPACE	RÉSERVEZ VOTRE ESPACE	RÉSERVEZ VOTRE ESPACE

Publicité 568-7097

EXXXCITATION plus

Fêtez la St-Valentin

• LINGERIE • FILMS ADULTES • LIVRES • JEUX • PRODUITS ÉROTIQUES
 OUVERT 7 JOURS de 10 h à 22 h sauf dimanche de 12 h à 22 h

44, boul. Gréber, Gatineau **243-9919**

Avis de nomination



Madame Thérèse Cyr présidente du conseil d'administration du CLD/CUO, (Centre local de développement de la Communauté urbaine de l'Outaouais) a le plaisir de vous annoncer la nomination de Monsieur Michel Plouffe au poste de directeur général.

Monsieur Plouffe œuvre dans le domaine du développement économique depuis plus de 10 ans ayant auparavant occupé le poste de directeur général du CCO (Conseil des coopératives de l'Outaouais), directeur général de la SDEHG (Société de développement économique de la Haute-Gatineau), en plus d'avoir travaillé au développement de l'entrepreneuriat jeunesse au CJEO. Il est aussi en mesure de partager son expertise ayant possédé sa propre entreprise. Son engagement envers la collectivité et sa formation universitaire en font un candidat axé sur les résultats.

Le CLD/CUO est un des acteurs en développement de l'entrepreneuriat dans la région. Il coordonne l'activité de cinq points de services à l'aide de ses différents fonds dont celui-ci dispose.

Visitez notre site web : <http://www.cldcuo.qc.ca>



CONCOURS D'ADMISSION

Au Conservatoire de musique de Hull
Année scolaire 2001-2002

Spécialités enseignées :

Violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, clarinette, basson, saxophone, cor, trombone, trompette, percussion, piano, orgue, guitare.

Les demandes d'admission doivent parvenir au Conservatoire au plus tard le 1^{er} mars 2001.

Pour plus de renseignements :

430, boul. Alexandre-Taché
Hull (Québec) J9A 1M7
Tél. : (819) 772-3283 Téléc. : (819) 772-3346
cmh@mcc.gouv.qc.ca
www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire

Québec

Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

UN MEILLEUR ACCÈS À INTERNET

Dix bibliothèques ou centres de l'Outaouais seront équipés d'ordinateurs

Yannick Boursier

Dix bibliothèques et centres de secteur rural de l'Outaouais ont été choisis pour participer à la mise en marche du programme PAC rural dans la région.

Ce programme vise l'implantation de système informatique branché à Internet dans divers centres communautaires pour pouvoir donner un accès Internet à plus de monde possi-

ble. C'est le Multi Collège de l'Ouest du Québec, qui a ses bureaux à Hull, qui sera en charge de l'implantation.

«Industrie Canada chercheit quelqu'un qui pouvait supporter le programme», a indiqué le coordonnateur du PAC, Éric Maltais. Le premier soin du Multi Collège a été d'établir une liste d'endroits pouvant participer au programme. «Nous avons envoyé 15 demandes, et le gouvernement en a accepté 10», a confié le coordonnateur.

Les endroits choisis sont les bibliothèques de Buckingham, de Thurso, de Papineauville, de Masson-Angers et d'Aylmer, en plus du comité des résidents de Deschênes, le Centre communautaire Entre Nous d'Aylmer, Ressource Jeunesse de la Basse-Lièvre et le Centre de la petite enfance 3 petits points.

«Le gouvernement se base surtout sur le nombre d'heures d'ouverture des centres, a expliqué Éric Maltais. Le choix dépend aussi de la structure des centres.» Le programme essaie d'identifier des endroits qui donnent du service à des gens qui n'ont pas accès à Internet.

selon les besoins. Ils pourraient même recevoir une imprimante et un numériseur selon la demande et les budgets. Les endroits qui ne seront pas équipés en matériel de bureau pourraient aussi obtenir un bureau et une chaise.

Une fois que les ordinateurs seront installés, les travailleurs recevront diverses formations pour les préparer à répondre aux questions des utilisateurs. Ces formations porteront, entre autres, sur Internet, les courriels ou comment faire une recherche d'emploi. D'autres cours pourraient être offerts à la demande des centres.

Ce programme aura une durée de 18 mois. Par la suite, les centres seront considérés comme autonomes et ne pourront plus bénéficier du support technique des membres du Multi Collège.

Un programme semblable existe aussi pour les villes urbaines. Le Multi Collège a envoyé une cinquantaine de demandes au gouvernement pour les villes de Hull et Gatineau et des réponses devraient être données au mois de mars.

Confection sur mesure et retouche

Nouveau programme

Cette formation permettra aux personnes d'acquérir les connaissances et de développer les habilités afin de:

- conseiller, proposer et confectionner sur mesure des vêtements selon la demande de la clientèle;
- appliquer les connaissances relatives aux matières textiles, à la transformation de patrons et au dessin géométral des vêtements;
- ajuster, réparer et modifier des vêtements pour hommes et pour dames.

N.B. Il y aura un stage de 4 semaines.

Lieu : Gatineau • Centre Compétences Outaouais

Durée : 50 semaines (30 heures/semaine - jour)

Date : 19 mars 2001 au 29 mars 2002

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocations pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu);
- Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou posséder un secondaire IV en français, anglais et mathématiques ou une expérience de travail pertinente.

Contactez Carole Giguère au 643-4285 afin d'obtenir des renseignements supplémentaires.

Québec
Emploi-Québec

Commission scolaire des Draveurs

Discourir, grandir, devenir

Aylmer	429, boulevard Wilfrid-Laurier, unité 3	682-0362
Buckingham	154, rue L'Éclaireur, Est	986-8596
Campbell's Bay	1249, route 146	648-2132
Gatineau	475, boulevard de l'Éclair, bureau 100	568-6500
Hull	1100, boulevard de l'Éclair, bureau 100	772-3502
Maniwaki	1100, rue Principale, bureau 100	449-4284
Papineauville	505, rue Papineau	427-6878

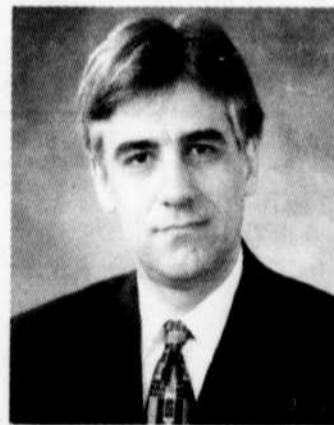


Ordinateur, Internet, imprimante

Les lieux choisis pour le programme seront équipés en système informatique. Ils recevront un ou deux ordinateurs

Conseils pour votre REÉR

- Pour fractionner vos revenus lors de la retraite.
- Pour diversifier vos placements.
- Pour viser de meilleurs rendements à long terme.
- Pour obtenir davantage de flexibilité.



André Pelletier, CMA
Conseiller en placements
255, boul. St-Joseph, Hull

Découvrez les meilleures stratégies pour revaloriser vos REÉR.

Prenez rendez-vous avec un spécialiste de la planification de la retraite.

(819) 770-0777



LE GROUPE OPTION RETRAITE INC.
COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES
PLANIFICATEUR FINANCIER



MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS DE LA BOURSE DE MONTRÉAL ET DE LA BOURSE DE TORONTO

Le Régional
Aylmer-Hull

815, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T4

(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

(819) 684-0097 Fax: (819) 684-8634



www.leregionalaylmer.com - www.leregionalhull.com

ÉDITEUR : Jacques Blais
 SECRÉTAIRE AUX VENTES : Julie Parent
 RÉCEPTIONNISTE : Hélène Rochon
 DIRECTEUR DES VENTES : Gilles Leblanc
 PUBLICITÉ : Lucie Renaud, Réal Robert, Roxanne Chapman

DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier
 PUBLICITÉ INTERNET : Andrée-Anne Bonin
 INFO07.COM : Dino Roberge
 COMPTABILITÉ : Julie Parent
 RÉDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras
 ADJOINTE AU RÉDACTEUR EN CHEF : Marie-Eve Bouchard
 JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante

PHOTOGRAPHES FIGISTES : Serge Paquin, Patrick Woodbury
 COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo
 IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.
 DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Transcontinental

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 3143. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Régional Aylmer/Hull sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE 38 399
EXEMPLAIRES



Jacques Blais
Éditeur

D'UNE OREILLE à l'autre

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, aurait été vu assis en compagnie du conseiller hullois Marc Bureau lors d'un déjeuner de la Fondation des malades du cœur. Le maire d'Aylmer se cherche-t-il des appuis du côté de Hull ? À suivre ..

Est-ce un prélude de la prochaine élection, toujours est-il que le maire de Hull Yves Ducharme a été présenté comme étant le Roi de Hull, lors de l'ouverture officielle de Bal de neige.

Alice Roy, employée au Foyer du Bonheur a remporté le prix de 500 \$ à titre de meilleure vendeuse de la loterie annuelle 2001 de la Fondation du CHSLD de Hull.



Dans le cadre du party de Noël de CLA personnel, le 1er décembre, voici la photo de la gagnante du tirage accompagnée par toute l'équipe: Carole B. Joannis, Diane Leblanc, Chantal Lomain, Rachel Proulx, Éric Joannis, Kathy Morissette et Tina Delisle



www.jeux2001.ca

Lunetterie

SEARS

offre 3 pour 1

parmi notre collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) sans aucun supplément.

Dr René Marchand, optométriste
Examen de la vue sur place
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Offre valide seulement dans la province de Québec.
L'offre prend fin le 28 février 2001

TMIMC Marque de commerce de Sears, utilisée sous licence au Canada.

ou

Choisissez une seule paire parmi notre collection Sélecte

ELLE ESPRIT silhouette

et obtenez:

Lunetterie SEARS

Sur présentation de ce coupon, épargnez 30\$ sur le prix régulier d'une paire de lunettes (verres et monture) choisie parmi notre collection Sélecte. Un coupon par achat. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. N'a aucune valeur en espèces. Offre valide dans la province de Québec seulement. Sears Canada Inc. Expire le 28 février 2001

30\$ de rabais

Les Galeries de Hull 770-1624

AVANT DE VOUS RENDRE À L'URGENCE, APPELLEZ DONC INFO-SANTÉ CLSC !

Beaucoup de problèmes de santé mineurs se soignent à la maison après avoir pris conseil auprès d'un professionnel de la santé. Pour obtenir ces conseils, il suffit de s'adresser à Info-Santé CLSC ou à la clinique médicale le plus près de chez vous. Ainsi, vous éviterez de longues attentes à l'urgence, tandis que le personnel sur place sera en mesure de mieux répondre aux vraies urgences qui se présentent à chaque jour.

TÉLÉPHONEZ À LA CLINIQUE MÉDICALE AVANT DE VOUS Y RENDRE AFIN DE VÉRIFIER LES HEURES D'ACCUEIL SANS RENDEZ-VOUS.

N'ayez crainte, Info-Santé CLSC ou le médecin que vous consulterez à la clinique médicale vous référera immédiatement à l'urgence s'il juge que votre état de santé nécessite des soins médicaux d'urgence.

Pour les vraies urgences, composez le 911 ou rendez-vous immédiatement à l'urgence la plus près de chez vous.

CLINIQUES SANS RENDEZ-VOUS

MUNICIPALITÉ	NOM DE LA CLINIQUE
GATINEAU INFO-SANTÉ CLSC GATINEAU 561-2550	Centre de médecine familiale de Gatineau 389, rue main, 663-7711
	Clinique médico-dentaire de la Gatineau 410, Montée-Paiement, 663 7731
	Centre médical Labrosse Enr. 425, boulevard Lavendrye, 669-8256
	Clinique médicale du Vieux Gatineau 500, boulevard de l'Hôpital, bur. 100, 243-4500
	Clinique médicale de l'Outaouais 1100, boulevard Maloney Ouest, 561-6611
	Centre médical de Templeton 831, boulevard Maloney Est, 663-1011
	Clinique de maternité et médecine familiale de Gatineau 195, boulevard Gréber, bur. 100, 568-0444
	Clinique médicale de Touraine 372, rue Principale, 568-0212
	Clinique médicale Plaza Gatineau 381, boulevard Maloney Est, 669-7393
	Clinique médicale du Dr Rachel Poirier 178, boulevard Gréber (Carré Picadilly), 243-1764
HULL INFO-SANTÉ CLSC HULL 770-6900	Clinique médicale de l'Île 15, rue Sainte-Bernadette, 771-0229
	Clinique de médecine familiale de Hull 45, rue Ducharme, 777-2752
	Clinique médicale Gamelin 207, boulevard Gamelin, 777-6664
	Clinique médicale Louis Grondin 34, boulevard Mont-Bleu, 771-6345
	Clinique médicale Saint-Raymond 92, boulevard Saint-Raymond, bur. 202, 777-2111
	Clinique médicale Riel 455, boulevard Riel, 777-7416
AYLMER INFO-SANTÉ CLSC AYLMER 684-2251	Centre médical Aylmer-Lucerne 67, rue Notre-Dame
	Clinique médico-familial d'Aylmer 181, rue Principale, bur. C12 (Galerie d'Aylmer), 685-9110
	Clinique médicale Vieux-Aylmer 44, rue Principale, 682-5464
BUCKINGHAM INFO-SANTÉ CLSC BUCKINGHAM 986-3359	Clinique médicale de Buckingham 617, rue Principale, 986-6006
	Polyclinique médicale de Buckingham 147, rue Joseph, 986-1034

CONSEILS SANTÉ :

Méfiez-vous des mauvais rhumes ! Dès que vous les sentez venir, buvez beaucoup de liquide, évitez le stress et la fatigue. Ne prenez surtout pas plusieurs médicaments ensemble. Si vous toussiez beaucoup, consultez vite votre médecin.

Voyez à ce que vos enfants soient toujours habillés chaudement quand ils vont dehors. Si vous faites du sport avec les tout petits, emmitouffez les bien, car s'ils ne bougent pas, ils vont se refroidir très rapidement. Attention aux engelures !



RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX
DE L'OUTAOUAIS

Nos coups de coeur

Faire preuve de créativité à la Saint-Valentin

Andrée et Denis Bérard souhaitent à tous une **JOYEUSE SAINT-VALENTIN**

Fleuriste Aylmer enr.

684-8302 684-ROSE
684-7673

RÉSERVEZ AVANT LE 10 FÉVRIER

Spécial sur douzaine de roses

"L'originalité à son meilleur"

MULTIZONE

Joyeuse St-Valentin à tous nos Clients

- CARTES D'HOCKEY
- CARTES MAGIC "PLANESHIFT"
- CARTES POKÉMON NEO
- CARTES MAGI NATION
- MAGE KNIGHT
- COMICS (BANDES DESSINÉES)
- CARTES DRAGONBALLZ
- WARHAMMER 40,000 & FANTAISIE
- DRAGONBALL Z
- BEANIE BABIES

Le Royaume du Collectionneur

138 A, Principale, Aylmer, Tel: 685-3399

Marie-Cloune

775-9444

Tout pour vos VALENTINS

- Bouquets de ballons
- Montgolfières
- Créations spéciales
paniers bonbons ... toutous ... cadeaux ...

775-9444 725-C, boul. de la Carrière, Hull (voisin du Super C)

CARREFOUR DU CASINO

STUDIO SOKOLOWSKI

photographie

hull - ottawa - rome - poznan - lubasz - Canada

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

SESSION DE PHOTOS AVEC PHOTO DE 8 X 10

Spécial 49⁹⁹\$

5, rue Cholette, Hull (Qc) J8Y 1J5
Tél. : (819) 771.89.58 Fax. : (819) 771.99.36
Sur rendez-vous

jacek Sokolowski
fotograf

COIFFURE MILLÉNAIRE

Cindy Graveline

Présentez cette annonce les **MERCREDIS et JEUDIS** et OBTENEZ 5\$ de rabais sur les **SERVICES CHIMIQUES COMPLETS**

47 St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 3V9 • Tél. : **772-4415**

Secrets Intimes

Boutique Érotique

- lingerie pour homme/femme
- lingerie taille plus
- maillots
- bas jarretières/jarretelles
- souliers plat-de-forme
- accessoires xxx
- huiles, crème et lotions
- revues et livres de poche
- vidéos (location et vente)

16, ch. Eardley Rd, Route 148, Aylmer Qc. J9H 4J7 • 682-8737

La Maison de la **Couture**

Monique St-Pierre, Propriétaire

20 ans d'expérience

Votre fermeture éclair est brisée?
Votre manteau a besoin d'une doublure?
Vos vêtements sportifs ont pris tout un coup?

Passez donc à la Maison de la Couture!!!

Réparation de cuir et suède, ainsi qu'un service de nettoyage à sec également disponible

70, BOUL. MONTCLAIR, HULL
(819) 771-7776

Fleuriste Diane

Maintenant au 47 boul. Montclair

SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE OBTENEZ 5% DE RABAIS SUR ARRANGEMENTS SPÉCIAUX

- BOUQUET DE BALLONS • ARTISANAT • CADRE
- MONTAGE-LAMINAGE • CHOCOLATS • TOUTOUS

Tél. : 770-0707 Sans frais : 1-877-265-0707

Diane Charbonneau, Prop. Livraison disponible

Nos coups de coeur

Faire preuve de créativité à la Saint-Valentin

C'est la Saint-Valentin!

On ne peut vraiment pas l'oublier car elle est la fête qui nous prend au plus profond des sentiments: c'est la fête de l'amour, la fête de tous ceux qui s'aiment.

Des chocolats: du blanc, du noir, des truffes, que c'est merveilleux de les recevoir, délicieux de les partager avec ceux qu'on aime.

De la naissance jusqu'au dernier soupir, c'est l'amour qui nous guide, qui nous donne l'espoir. L'amour n'a pas d'âge, pas de frontières, pas de race. L'amour se donne, s'offre comme le plus beau des présents. Il est incontrôlable, incontournable. C'est un sentiment d'une puissance extrême qui traverse toutes les frontières.

Il y a également ce petit repas bien spécial que l'on prend en tête-à-tête ou avec toute la famille dans le meilleur restaurant de la ville. Certes, on offrira une fleur à la dame ou aux dames, une fleur rouge pour l'intensité des sentiments, une blanche pour la pureté de la pensée, une jaune pour la chaleur du geste. Lors de ce repas, on remettra un cadeau surprise, un cadeau pas nécessairement dispendieux, mais de bon goût. Un petit bijou par exemple, un objet délicat dans une belle boîte de présentation... rouge évidemment.

Tous ceux qui s'aiment, petits et grands, veulent souligner à leur façon cette grande fête. On offre un présent à la mesure de ses moyens et non à la mesure de son cœur, car on donnerait la terre entière. On peut offrir une carte bien choisie, en y écrivant des mots qui traduisent nos sentiments. On peut aussi offrir des fleurs aux mille parfums.

Et, pour terminer la soirée, écoutez cette douce musique tirée d'un album de collection que vous vous êtes offert pour souligner cette belle fête qu'est la Saint-Valentin.

spécial **U L N I**
Évasion Beauté Pienne **9850\$**
Forfait amoureux
 Ce forfait digne de son nom comprend : un massage du dos, un facial, une mise en plis et une manucure
 1 pers.
 À L'ACHAT DE CE FORFAIT COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE NUIT AU RAMADA, MANOIR DU CASINO

MANOIR DU CASINO - 75 EDMONTON, HULL 772-0318

MAINTENANT OUVERT EN SOIRÉE
Spécial St-Valentin
 3 choix de table d'hôtes
 Réservez pour votre soirée d'amoureux avant le 13 février.
 Gaétan et Lucie, props
RÉSERVATION DE GROUPE
 Tél. : (819) 778-7040
 Fax : (819) 778-0199
 920, boul. St-Joseph, Hull

L'échelle de Jacob



Cuisine Française

Reservez tôt!
 Menu spécial pour la St-Valentin

27, boul. Lucerne, Aylmer (Qc) J9H 1M2
 (819) 684-1040

Authentic Swiss
HORMETA
 Skin care program

ESTHÉTIQUE NADINE LATOUR

Offrez le cadeau le plus apprécié : un moment de détente à la personne aimée

34, Mont-Bleu, unité #9, Hull Qc. J8Z 1J1 • (819) 776-2291

Le Restaurant Barbe
 Cuisine canadienne traditionnelle
 Spécial pour la St-Valentin
 Hélène Courchesne Propriétaire
 Joyeuse St-Valentin
 122, rue Eddy, Hull, Qc. J8X 2W5
 Tél. : 777-7384

tricolaine
 Un projet de tricot pour ceux qui ont le gros
776-6106

POUR LA ST-VALENTIN
 OFFREZ UN CERTIFICAT CADEAU ET RECEVEZ 10% DE RABAI
ESTHÉTIQUE LORRAINE FARMER
 Depuis 1979
 RELOCALISÉ AU: 24 MONTCLAIR, HULL,
 ENTRÉE RUE CONNAUGHT
776-2767
 EXEMPLES:
 FACIAL HYDRAMUCINE — 23 \$ ÉPILATION SOURCILS — 4 \$
 FACIAL VITALIFT — 35 \$ AISSELLES — 7 \$
 FACIAL ALGOMASK — 49 \$ DEMIES-JAMBES — 13 \$
 FACIAL COLLAGENE 90 — 95 \$ JAMBES / CUISSES / BIKINI — 26 \$
 PÉDICURE — 17 à 25 \$ Plus taxes



LE CLUB ROTARY DE HULL : UN GROUPE DYNAMIQUE A LA RECHERCHE DE GENS QUI SE DÉMARQUENT

Le club Rotary de Hull fait partie de la grande famille rotarienne fondée en 1905 par Paul Harris. Le Rotary international est un des clubs de services les plus actifs dans le monde et est présent dans plus de 160 pays.

Pour sa part, le Rotary de Hull a vu le jour en 1921. Depuis lors, des centaines et des centaines de personnes, des femmes et des hommes, ont été membres du Club. Et, au cours de toutes ces années, on peut avancer sans se tromper que plus de un million de dollars ont été injectés dans la communauté.

Le club Rotary de Hull c'est aussi :

- un groupe des plus dynamiques,
- des amitiés, empreintes d'une saine complicité,
- des réunions hebdomadaires avec fréquentes conférences de grand intérêt,
- des projets stimulants, enrichissants et utiles,
- une volonté commune faisant progresser des causes que nous considérons importantes,
- la satisfaction de réaliser des objectifs sociaux,
- une orientation particulière vers les problèmes et le développement de la jeunesse.

Servir d'abord - Qui sert le mieux profite le plus est la devise du club Rotary. Ainsi, si vous :

- êtes un meneur dans votre domaine,
- souhaitez agir efficacement au progrès de la société et vous engager dans un organisme ayant une préoccupation sociale,
- désirez rencontrer d'autres citoyens engagés ayant des intérêts similaires,
- avez à cœur d'étendre votre réseau d'amis sincères.

Et que vous avez :

- une réputation irréprochable et le sens du service,
- l'intérêt de faire avancer des activités auxquelles vous croyez,

Il y a sûrement une place pour vous.



Le conseil d'administration du club Rotary de Hull : à l'arrière : Edmond Lanthier, président sortant, Jean-Pierre Lacombe, président, Isabelle Ménard, administratrice, Martin Godcher, administrateur, Suzanne Schingh, vice-présidente, Emile Demers, administrateur, Gerry Lamoureux, secrétaire, et Stéphane Riel, administrateur. A l'avant : Guy Côté, trésorier, et Charles Leblanc, président-élu pour 2001-2002.

LES MEMBRES DU CLUB :

ADJOCBLE, Cyrille Komla
Informaticien
CLOUTIER, Réal
Psychologue clinicien
CÔTÉ, Guy
Comptable agréé
DEMERS, Émile
Directeur du Collège Outaouais
DESJARDINS, Jean-Pierre
Consultant en transport
FRÉDÉRIC, Arthur
Fonction publique (retraité)
GODCHER, Martin
Ventes, marketing et publicité
HIVON, Michel
Banquier
JOLICOEUR, Raymond
Imprimerie (retraité)
LACOMBE, Jean-Pierre
Planificateur financier
LAFLAMME, Gilles
Notaire

LAFRANCE, Louis
Concessionnaire automobile
LAMOUREUX, Gerry
Directeur au Centre
de travail adapté
LANTHIER, Edmond
Professeur en
comptabilité
(retraité)
Concessionnaire automobile
LAURIN, John C.
Dentiste (retraité)
LEBEL, Gaston
Publicité télévisuelle
(retraité)
LEBLANC, Charles
Radiocommunication
LEPAGE, Normand
Agent administratif
MÉNARD, Isabelle
Municipalité et tourisme
MICHAUD, Roland
Conseiller municipal
MONPREMIER, Pierre A.

Médecin-psychiatre
PENNEY, Robert
Quincaillier
POIRIER, Robert
Concessionnaire automobile
RICHARD, André
Assureur-vie (retraité)
RIEL, Stéphane
Notaire
SCHINGH, Suzanne
Administratrice
ST-ARNAUD, Jean-Guy
Administrateur municipal
(retraité)
THÉODAS, Michel
Hôtelier (retraité)

Pour de plus amples
renseignements concernant
le **Club Rotary de Hull**,
n'hésitez pas à communiquer
avec le président
Jean-Pierre Lacombe
au 770-0777.

Gérard Lamoureux
Directeur général

179, rue Deveau
Hull (Québec) J8Z 1S7
Tél. : (819) 770-6434
Télé. : (819) 770-4438
Courriel : laroinc@magma.ca

Blais, Manca, Riel c.e.n.c.
notaires - conseillers juridiques
Notaries - Legal Advisors

Stéphane Riel, L.L.L., D.D.N.

370, boul. Gréber, bureau 205, Gatineau (Qc) J8T 5R6
Tél. : (819) 568-4322 Fax : (819) 568-0722
Courriel : stephri@notarius.net

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

Émile Demers Ph.D.
Directeur général
edemers@coll-outao.qc.ca

Campus Gabrielle-Roy
333, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Qc.
Tél. : (819) 770-4012 poste 201
Télé. : (819) 770-8167
www.coll-outao.qc.ca

JEAN-PIERRE LACOMBE A.V.C., P.L. FIN.
CONSEILLERS EN PLACEMENTS

COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES

LE GROUPE OPTION RETRAITE INC.
225, BOUL. ST-JOSEPH
HULL, (QUÉBEC) J8Y 3X7

TÉL. (819) 770-0777 • 1 888 443-7337
TÉLÉC. : (819) 770-1976
COURRIEL : j-p.lacombe@option.ca

UNE BAISSÉ DE LA PARTICIPATION

Le Carnaval St-Jean Bosco a ressenti les effets de Bal de neige

Yannick Boursier

L'objectif de 5000 spectateurs au Carnaval St-Jean Bosco n'a pas été atteint, mais les organisateurs semblent tout de même heureux de cette 29^e édition.

Selon les calculs, il y aurait environ 4625 participants aux deux fins de semaine d'activités dans le secteur St-Jean Bosco. C'est moins que l'an dernier et loin du vœu du président Jean Lessard, qui espérait pouvoir toucher les 6000 visiteurs cette année.

«En général, le Comité organisateur est très satisfait, a expliqué

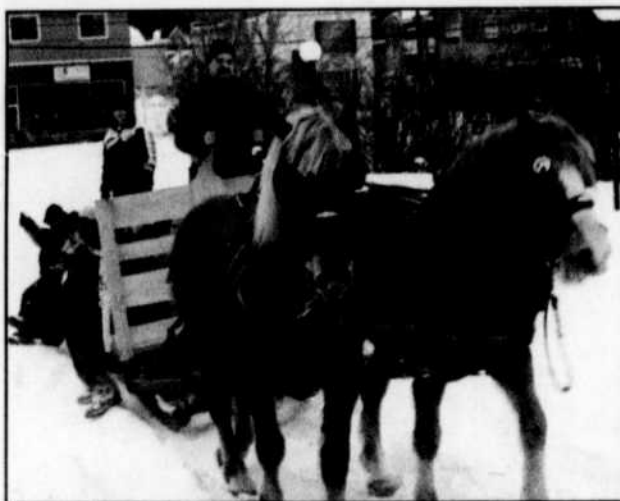
Claude Millette. Pour un Carnaval paroissial, c'est une très bonne moyenne.» Ce dernier croit que le mauvais temps de la dernière fin de semaine n'a pas aidé. «Je m'attendais à plus de monde pour l'activité Enfant en folie, mais il faisait froid, a-t-il souligné. Nous n'avions pas spécifié que les activités étaient à l'intérieur.»

Les nouvelles activités semblent cependant avoir eu du succès dont le tir au poignet, qui était de retour au Carnaval. «Le tir au poignet, les gens ont bien aimé ça, il y a eu une belle compétition, a indiqué Claude Millette. Les visiteurs ont bien participé.»

Malgré les résultats de la dernière fin de semaine, Claude Millette ne croit pas que le Carnaval devrait être changé de date pour ne pas tomber en même temps que Bal de neige. «C'est très difficile de contrer Bal de neige, a-t-il confié. Nous ne voulons pas faire le Carnaval trop de bonne heure au mois de janvier.»

La meilleure méthode pour contrer Bal de neige

est de conserver des activités qui touchent tout le monde. «Nous allons continuer d'avoir des activités variées pour les jeunes», a-t-il expliqué.



Le Carnaval St-Jean Bosco n'a pas obtenu le succès escompté, mais les jeunes ont eu la chance de participer à plusieurs activités.

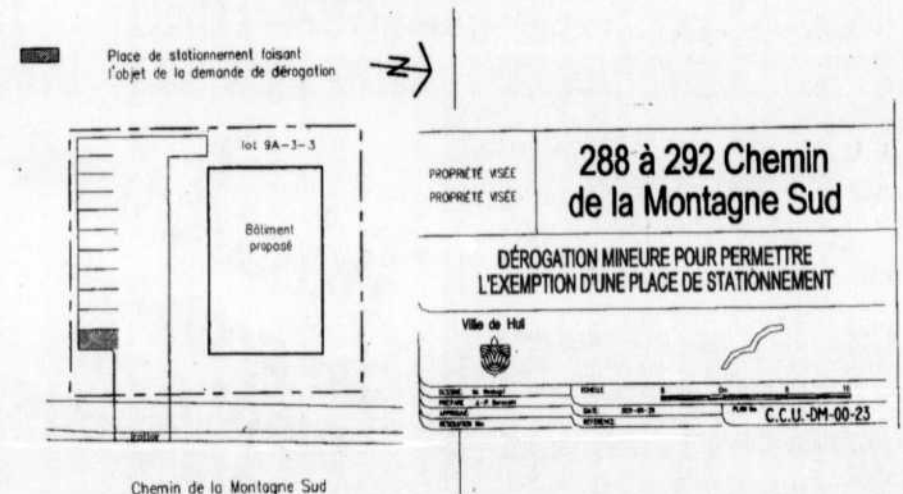


AVIS PUBLIC DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné, conformément aux dispositions du règlement 1940 portant sur les dérogations mineures, que le conseil municipal, lors de sa séance du 27 février 2001, statuera sur la demande de dérogation mineure au règlement d'urbanisme déposée à l'égard du 288-292, chemin de la Montagne (district 02/LaFontaine).

UNE DÉROGATION MINEURE SERA PRISE EN CONSIDÉRATION AYANT POUR EFFET DE PERMETTRE :

- L'exemption d'une place de stationnement.



Lors de la séance qui se tiendra dans la salle de la Terrasse à la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, le mardi 27 février 2001 à 20h, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal relativement à cette demande de dérogation mineure.

DONNÉ À HULL ce 5 février 2001.

La greffière adjointe,
Micheline Larouche.

Mattress Mart

PLUS BAS PRIX



TAXES INCLUSES TPSETVTP
incluses dans tous les prix vous voyez le prix que vous payez

PAYEZ EN AOÛT 2001 AUCUN
• acompte
• intérêt
• paiement
Offre fantastique... Les prix les plus bas et ne payez rien avant août 2001 (achat minimum 500\$). Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit.

SUPPORT DE LIT GRATUITS
AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES GARANTI 20 ANS.
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
Nous ramassons votre vieil ensemble
Nous livrons aussi à l'extérieur de la ville
Détails en magasin

CHOIX DE 50 MODÈLES Les meilleures marques
Nos prix sont plus bas que les soldes 1/2 prix

ÉDITION SPÉCIALE 416 RESSORTS
Support au pourtour
Matelassage épais; support interne global
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
249\$	299\$	349\$

Serta Perfect Sleeper Extra ferme
En vedette : construction à ressorts «posturisés» de Serta; base à triple poutre à ressorts; nouveau modèle 2000 'OPAL'
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
399\$	499\$	599\$

RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT par King Koil 720 ressorts
Base ferme; recouvrement damassé
ENSEMBLE 2 PIÈCES «Laurier»

Jumeau	Double	Queen	King
499\$	599\$	699\$	999\$

Serta Perfect Sleeper Millennium Doux recouvrement coussiné.
Support interne global. Meilleur achat en 2000.
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
599\$	699\$	799\$	1099\$

RESSORTS SEALY ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT Bon support ferme
Confortable modèle Amulet. En vedette : 739 ressorts ensachés; supports au pourtour; poignées résistantes.
ENSEMBLE GRAND 2 PLACES * ANTIBASCULEMENT

Jumeau	Double	Queen	King
699\$	849\$	999\$	1299\$

SLEEPING BEAUTY À SYSTÈME DE 1 664 RESSORTS Plateau-coussin moelleux
Confectionné avec soin par l'un des chefs de file canadiens. Faites l'expérience de la différence Kingsdown! MYSTIQUE
ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
799\$	999\$	1099\$	1599\$

MATELAS Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

	Ortho ferme Mousse 6" ressorts Ortho 1	Ferme à Extra ferme Ortho 2	Édition spéciale 416 ressorts	Anniversaire	832 ressorts Kingdown	Sealy Posturepedic	Serta 800 ressorts
Jumeau	79\$	109\$	129\$	169\$	199\$	299\$	329\$ 349\$
Double	119\$	139\$	159\$	199\$	259\$	399\$	399\$ 429\$
Queen	139\$	159\$	199\$	229\$	289\$	479\$	479\$ 499\$

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king * 30" * 36" * 48" et lits pliants

LIT MATELOT 39"

199\$

Matelas non inclus
Assemblage requis
Taxes incluses

LITS AJUSTABLES
COLLECTION ORTHO
PLUS BAS PRIX GARANTIS

FUTON 10"

299\$

CHOIX DE TISSUS
Taxes incluses



Mattress Mart
GATINEAU
MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE

interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

OUVERT 7 JOURS



Le Dr Ordinateur



Il veut la preuve de l'infidélité de sa femme...

Comme nous publions depuis quelques temps, sur nos sites Internet, divers numéros de téléphone que des internautes peuvent composer pour nous parler de vive voix, vous pouvez deviner que nous entendons souvent des propos que la personne qui communique avec nous n'oserait confier dans un "email". Par exemple, le cas de ce monsieur de Gatineau qui nous demande de faire "réapparaître" les copies de courriels que sa femme a effacés dans l'ordinateur familial et qui prouveraient l'infidélité de cette dernière.

Elle le tromperait avec un amant rencontré sur un site de bavardage

Le monsieur, dans la trentaine, est convaincu que sa femme a un amant et que, non satisfaite de le "cocufier" dans un CHIC HÔTEL DE HULL (il a trouvé un reçu de location de chambre dans la poche de son manteau, pour fins fiscales probablement), elle confierait des mots doux à son "Jules", à longueur de journée, par le biais de l'ordinateur de la maison. Bref, il veut plus, en preuve, que la note d'hôtel et l'odeur d'after shave ("Aqua Velva Bleu", dit-il) qui émane, de temps à autres, des vêtements intimes de sa femme.

Le monsieur a donc deux (2) indices

Il y a évidemment le reçu de location d'une chambre et cette ODEUR d'Aqua Velva sur certaines pièces de vêtements de sa femme. Quant à moi, il y a là deux éléments permettant de croire que l'amant de sa femme a de l'argent (le chic hôtel pour une petite partie de jambes en l'air), mais qu'il manque totalement de classe (l'utilisation de la lotion après rasage préférée des conducteurs de camion de vidanges). Compte tenu d'un tel profil, la poésie qu'un tel amoureux est susceptible de concocter, par voie de "email", ne ferait probablement pas rougir d'envie un Baudelaire ou un Lamartine. Quoi qu'il en soit, notre interlocuteur veut tout savoir. Il veut savoir POURQUOI SA FEMME LUI EST INFIDÈLE, plutôt que connaître la vraie nature de son amant.

Une question d'éthique

Vous comprenez bien que nous ne pouvons participer à une opération qui met en cause le droit à la vie privée d'une épouse visiblement insatisfaite. Mais nous avons indiqué au conjoint de cette présumée PÉCHERESSE qu'une lettre électronique n'est jamais vraiment effacée. Bill Gates, le patron de Microsoft l'a découvert en cour lors du procès que lui a fait le Procureur général des États-Unis. Comme l'ordinateur de la maison carbure au système Windows 98, et que la gestion du courrier électronique relève du logiciel "Outlook Express", il suffit d'aller dans la section appelée "Deleted Items" pour retrouver tout ce qui a été effacé. Par contre, si sa femme est assez futée, elle aura fait disparaître, à cet endroit, les preuves de son infidélité.

La poubelle

Il reste donc au monsieur à fouiller dans la "poubelle" (appelée "recycle bin") accessible à partir du bureau (le "desktop"). Si la belle infidèle est encore plus habile que le laisse présumer la présence d'un reçu de location de chambre d'hôtel dans la poche de son manteau, elle aura pris soin de vider complètement la "poubelle". Que faire alors ? Tel que mentionné précédemment, nous avons l'expertise pour faire revenir à la vie des documents effacés, même si le disque dur a été "reformaté". Mais nous ne le faisons pas lorsque la vie privée d'un tiers est en cause. Il aurait été PLUS HABILE de la part de notre interlocuteur de prétendre qu'il voulait RÉCUPÉRER un document effacé, et qui s'avère d'une importance vitale pour lui, que de nous confier son insécurité de mari cocu.

<http://www.InternetOutaouais.com>

info@adexter-associes.com
827-3675 - le télécopieur

<http://www.info07.com>

La première adresse, pour en savoir plus. La seconde (et le "fax") pour nous rejoindre. La troisième adresse, pour TOUT SAVOIR sur ce qui se passe en Outaouais.

070201-H07015

DÉRAPAGE CONTRÔLÉ, ACCIDENT ÉVITÉ

L'école de conduite Coopsco offre un cours de conduite préventive

Yannick Boursier

L'école de conduite Coopsco a décidé de préparer les conducteurs à la conduite hivernale en leur offrant un cours de conduite préventive.

Ce cours se veut un moyen d'informer les conducteurs de la façon d'agir au moment d'un dérapage. «Nous considérons que c'est un service essentiel, a souligné le directeur général Hugo Paquette. Nous voulons améliorer la conduite automobile dans la région.»

Les organisateurs n'ont pas d'objectif précis quant au nombre d'accident qu'il espèrent éviter. «Chaque personne qui vient suivre le cours diminue le risque d'accident», a indiqué Hugo Paquette.

Ce dernier croit d'ailleurs que près de 95 pourcent des accidents pourraient être évités si les conducteurs étaient plus

attentifs. «Il y a de plus en plus de véhicules sur la route, ça a un effet sur le comportement des conducteurs», a-t-il affirmé.

Ce service est offert aux personnes qui sont déjà en possession d'un permis de conduire et qui ont de l'expérience dans la conduite automobile. Les conducteurs intéressés doivent s'inscrire à l'école de conduite.

Formation flexible

Lorsqu'il y a assez de demandes, les organisateurs organisent une journée de formation. Ces cours se donnent le samedi et durent environ une heure. La formation peut aussi se donner à des groupes, et certains cours peuvent même être offerts pendant la semaine à la demande d'entreprises.

Les cours sont donnés par deux formateurs certifiés par CAA Québec. Une piste a été aménagée sur un terrain de la rue Juneau, arrosée pour rendre le chemin glissant. C'est en suivant ce parcours à plusieurs reprises que le conducteur apprend à contrôler son véhicule.

Le programme peut être adapté aux demandes des conducteurs ou des groupes. Les personnes intéressées peuvent même suivre un programme complet sur la conduite préventive. Ce dernier dure une journée et comprend un volet théorique de trois heures, un volet pratique d'une heure et un cours adapté de deux heures. Il s'adresse plus aux gens qui se retrouvent souvent sur la route.

«C'est un complément qui va faire en sorte que les gens vont mieux connaître



Le maire Yves Ducharme a été le premier à essayer le nouveau cours, au grand plaisir du directeur général Hugo Paquette et de la présidente du Conseil d'administration, Valérie Blais. Photo: Yannick Boursier

leur véhicule», a confié Mario Bisson, agent relation communautaire à la SQ. Le maire Yves Ducharme est d'avis que c'est un programme qui va plaire à beaucoup de monde, dont les compagnies d'assurance. À chaque année, les dérapages font aussi déraiper les surplus des compagnies d'assurance», a-t-il indiqué.

Pour le maire de Hull, l'ajout de tels cours est important pour compléter les formations obtenues lorsqu'on obtient son permis de conduire. «Il n'y a pas d'obligation à se former pour les conditions nordiques lors des cours de conduite» a-t-il rappelé. Un conducteur représente un risque moindre s'il est qualifié en conduite nordique.»

PROBLÈMES DE DETTES

ÉVITEZ LA FAILLITE

REPRENEZ GOÛT À LA VIE

SOLUTION - 1 PAIEMENT MENSUEL

SANS INTÉRÊT

CONSULTATION À DOMICILE
GRATUITE

P.A. CONSOLIDATION

328-2821

070201-H02022

Merci à tous !

8^e édition Déjeuner du maire de Hull pour les démunis de Hull

SOCIÉTÉ ST-VINCENT DE PAUL DE HULL

• 1200 DÉJEUNERS • 541 PANIERS ET DE NOMBREUX CADEAUX DISTRIBUÉS

Au nom des démunis, le Conseil Particulier de Hull qui regroupe les Conférences de la SSVP de Hull, est heureux de remercier la population, monsieur le maire Yves Ducharme, son équipe, ses bénévoles et ses généreux commanditaires/collaborateurs pour cette 8^e édition.

COMMANDITAIRES

Four Points Hôtel Sheraton
Métro Deslauriers
Les Caisses populaires Desjardins de la Ville de Hull
Réno-Dépôt
Pilon Pal Dépôt
Emballage Boudreault Ltée
Tucsult Inc., Jean-Marc Alarie
La Ville de Hull
La Quart de Siècle de la Ville de Hull
Ann Lynn St-Cyr, architecte
La Fondation Ducharme
Placement Tal
CML Technologies Inc.
Maurice Marois
Imprimerie Roger Vincent

COLLABORATEURS

C.H.O.T.
C.J.R.C.
Bonjour Dimanche
Week-End Outaouais
Postes Canada
Canadian Tire
La Société de Transports de l'Outaouais
Les Olympiques de Hull
Les Gymelites de Hull
Kinexsport
La Sporthèque de Hull
Le Régiment de Hull
La Société Gazifère Inc.
Le Club Optimiste de Hull
Le Club Optimiste des Hautes-Plaines
Le Club Rotary
Le Club Kiwanis
Le Club Richelieu
Le Centre de la Photo

«Ensemble nous pouvons bâtir» Merci à tous !

SSVP DE HULL 776-1068

070201-H04560

Centre alimentaire d'Aylmer

Le centre alimentaire d'Aylmer est présentement à la recherche de bénévoles. Plusieurs possibilités sont offertes. Nous cherchons des gens pour travailler à l'accueil de la cafétéria des Bons Voisins, pour aider à la cuisine et dans le centre de distribution. Si vous avez du temps à donner et que vous avez le goût d'aider, communiquez avec Dominique au 684-0163.

Bénévoles recherchés

L'Association des bénévoles du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais - Pavillon de Hull est à la recherche de bénévoles pour la boutique cadeau située à l'entrée du pavillon. Si

vous avez du temps et que vous aimez le public, n'hésitez pas à vous joindre à nous. Aucune expérience n'est requise nous nous ferons un plaisir de vous donner la formation nécessaire. Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Louise Garneau au 595-6020 du lundi au vendredi de 8 h à 16 h.

L'Association des neurotraumatisés - région de l'Outaouais

L'ANO regroupe des personnes ayant subi un traumatisme crânio-cérébral (TCC) ou un accident vasculaire-cérébral (AVC), de même que leurs familles et leurs proches. L'ANO est à la recherche d'un ou d'une bénévole afin de combler un poste vacant au sein de son

conseil d'administration. Pour information, contactez Martine au 770-8804.

Le Grenier du Petit Sportif

Le Service d'Action communautaire Outaouais désire remercier les citoyens et citoyennes qui ont donné de l'équipement au Grenier du Petit Sportif. Nous sommes présentement à l'étape de la distribution des articles,



qui donneront la possibilité à nos jeunes de pratiquer un sport de leur choix. Pour tout renseignement, veuillez communiquer auprès du responsable au 246-3652.

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE

le samedi 17 février 9 h à 15 h

à la Cabane en Bois Rond
331, boul. Cité des Jeunes, Hull

(tables disponibles à louer)

BEAUCOUP DE VÊTEMENTS POUR ENFANTS 0 à 14 ANS

1\$ à 5\$

Pour renseignements : Claudette 776-5933

070201-407011

VENTE à 1¢

Achetez un logiciel comptable Acomba et, pour 1 cent, vous en obtenez un second de votre choix!

Offre valide jusqu'au 28 février 2001. Détails chez votre concessionnaire Fortune 1000 participant.



www.acomba.com

Appelez aujourd'hui
Jean-Louis Desrosiers
(819) 246-7704

J L D R
SYSTÈMES INFORMATIQUES
Division de Outaouais Informatique Inc.

070201-004583

L'ACADÉMIE JEANNE D'ARC



209 avenue Bayswater
(Près du pont Chaudière)
Ottawa (Ontario)
K1Y 2G5
Téléphone: 728-6364
www3.sympatico.ca/
joan-of-arc



L'Académie Jeanne d'Arc, seule école primaire, privée et bilingue pour filles dans la région de la capitale nationale, vous invite à vous inscrire pour les

EXAMENS D'ENTRÉE

(de la 2^e à la 8^e année)

qui auront lieu le

SAMEDI 17 FÉVRIER

de 9 h à 12 h (midi)

Bien établie dans la communauté, l'Académie Jeanne d'Arc offrira à votre fille, dès la maternelle (4 ans), un programme enrichi et équilibré axé sur l'excellence et à un prix abordable.

Pour plus de renseignements, communiquez avec nous au 728-6364

L'avenir de votre fille passe par l'Académie Jeanne d'Arc

03107H-1002010

Nous protégeons notre patrimoine naturel!

Jean Fau est gardien en chef pour Parcs Canada. Lui et ses collègues veillent à la protection des plantes et des animaux de nos parcs nationaux. De plus, ils aident les Canadiens à mieux connaître et à apprécier ces lieux incomparables. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :

- rendez-vous au Centre d'accès Service Canada le plus près
 - visitez le www.canada.gc.ca
 - ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
- Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735

Canada



LES ANNONCES (819) 568-7097

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Revue
de l'Est
Régional

HEBDOS
Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.98\$ pour 10 mots.
44¢ du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

33 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE



IMMOBILIER 100
achat et vente

SERVICES PERSONNELS 500

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

AVIS 800

IMMOBILIER 200
location

SERVICES FINANCIERS 550

FORMATION/ CULTURE 700

VÉHICULES 900
achat, service, vente

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.larevuegatineau.com
www.leregionallaval.com
ou seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses).

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

VISA
MasterCard
Cartes

105 Propriétés à vendre

FAUT VOIR! 5 c.c., située au bord du Lac Simon, belle plage, balance d'hypothèque 119.900\$. (819)281-6395

115 Condominiums à vendre

HULL TERRASSE CHAVOIN, URGENT, 2 chambres, rénové. (819)595-3332, (819)59-57029

160 Terrains à vendre

TERRAINS unifamiliaux avec services. (819)246-4114

170 On demande

RECHERCHE ferme laitière pour un client sérieux et autres fermes pour autres clients. Agri-Immeuble Provincial courtier, David Chassé, agent (450)778-0343

205 Logements/ appartements à louer

397 On demande

CUISINIER, aide cuisinier et plongeur demandés. Temps plein ou partiel. Restaurant "Ferme Rouge" (Angers). Demandez Michel: (819)986-7013

402 Gardiennes disponibles

ENFANTS 1/5 ans, près des Galeries de Hull. A la journée ou à la semaine. (819)771-2116

412 Santé

THERMO-LIFT gros/ détail, j'en ai encore. Jean. Aussi échantillons gratuits. (819)561-5411

205 Logements/ appartements à louer

424 Astrologie/occultisme

Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT
MEDIUM AFRICAIN

Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, étres aimés, argent, travail, examen, succès, fidélité, sens des affaires, protection contre les ennemis, résultats 100% garantis (même semaine). Ressource très spéciale.

SI VOUS VOLEZ SAVOIR VOTRE COUPÉ N'EST-IL PAS, CONTACTEZ-LE
(819)778-6754 HULL

424 Astrologie/occultisme

515 Messages particuliers

PULSIONS exxtrêmes, 1-(819)976-7383, 25 minutes, 1-(418)976-Rève-155 appel, Bleu nuit 1-900-561-3333. Live 3.98\$/minute, (514)761-3999 (écoute gratuite), spécial 0.99\$/minute Visa/ MasterCard. www.3xxx.com

TU as le désir d'une passion nocturne en toute discrétion, appelle Mme Claude au (514)976-5472 (1.45\$/min.), 1-900-830-9900, (2.45\$ la minute plus taxes), (514)769-7393 (spécial en direct 1.99\$/min.).

605 Emplois divers

BESOIN représentantes, lingerie féminine et prêt-à-porter mode, cosmétique/ bijoux, temps plein/ partiel, Nathalie: (819)281-5352

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE: souvenez-vous, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$S pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

605 Emplois divers

GAGNEZ de 200\$ à 1000\$/semaine
Temps plein/partiel
819-772-7999

620 Ventes

FUZZ
Boutique de vêtements pour dames, recherche assistante-gérante et conseillère. (Place Carlier Hull), temps plein, expérience, ayant du leadership, dynamisme et goût du défi, salaire de base + commission. Contactez madame Panneton: 1(450)424-4554, fax: 1(450)424-8776

695 Emplois demandés

RECHERCHE emploi dans une friperie. 3 ans d'expérience. Références disponibles. (819)669-7092

705 Cours

APPRENEZ FACILEMENT A DANSER, salsa, mambo, tango, cha-cha, claquettes, rock, etc. Cours sur cassette vidéo, pour ne jamais oublier, chaque cours est expliqué pas à pas et dansé. Inventaire de nos 500 danses: Country, sociale, lignes, folklore, envoyés gratuitement. Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél: (514)523-1010. Distributeurs recherchés. Internet: www.canad-a-merica.com

CHANT, enseignement complet, débutants(es), professionnels(les). Tous âges, préparation concours, auditions, démos, "Coaching" pour auteurs, compositeurs, évaluation gratuite. (819)682-7747

COURS de piano 6 ans+. Appelez Camille Goudreau: (819)775-3931

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com. brochure@qualityofcourse.com. L'école de rédaction, 605 - 38e av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2

MUSIQUE, cours à domicile, guitare, claviers, chant, saxophone, flûte, trompette. Tous âges, évaluation gratuite. (819)682-3333

940 Tracteurs/ machinerie agricole

JE suis acheteur de tracteurs de ferme de toutes sortes ainsi que: "bulldozers", "pépines", "limber jack", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais

URGENT BESOIN. ACHETONS: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

955 Pièces/accessoires

2 pneus d'hiver avec jantes Goodyear Ultragrip pour Toyota Pick-up grandeur 2157014. 150\$. (819)663-9239

975 Divers

Hydroponique

• Aéroponie
• Système d'éclairage
• Produits Horticoles
1695, Atmec Local 3
Gatineau (Québec)
Hydromax
663-7470

980 Camions/camionnettes à vendre

1993 F-150, 6 cylindres, 4 vitesses, boîte courte: 4.500\$. Porte-patio 6': 150\$. (819)771-2865

Ordonnance
pour un poids santé:

activité physique,
alimentation saine, suivi médical.

Prendre régulièrement
Donne plus d'énergie,
d'endurance et d'efficacité
dans le contrôle
du poids.

www.participation.com

Aulmer Arms app.

Retraité(e)s et semi-retraité(e)s
55 ans et plus autonomes

Garçonnière
1 ch. à coucher
chauffée, éclairée
réfrigérateur, cuisinière

2 salles de loisirs avec foyer • Plusieurs extra
Tranquillité assurée.
Près de 3 centres d'achat

(819) 684-5121

309 LA BONNE AFFAIRE 1.99\$ seulement
(articles: 250¢ et moins)

LA BONNE AFFAIRE
Rubrique 309
2.99\$/10 mots

0.30\$ le mot additionnel
Tout article de 250\$ et moins
(Particuliers seulement)

310 Divers à vendre

A BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables! Plancher flottant, 15 ans 1.19pi., 20 ans 1.49pi. Bois franc pré-vern "rustique" merrisier 2.19pi., chêne 2.59pi. Présentez cette annonce lors d'achats de plancher flottant ou de bois franc et obtenez rabais de 50\$ sur achats de 500\$ et+ ou rabais de 100\$ sur achats de 1000\$ et+! Limite d'un coupon par client. Valable du 5 au 10 février. Matériaux à Bas Prix (819)986-5720

404 Services domestiques offerts

Chiffon Doré
Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménager résidentiel
- Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
- Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estime téléphonique rapide et efficace

561-0851

424 Astrologie/occultisme

***JO SOLEIL voyante, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 + 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8863. Pour info, gratuite: (514) 869-8435
<http://pages.infinit.net/josoleil/>

0 (12) MINUTES GRATUITES. VOYANCE, TAROT, NUMÉROLOGIE. Je me présente Justine, j'ai plus de 42 ans d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Mindy et Marie-Huguette. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie amour, argent, santé et travail. 12 MINUTES GRATUITES, 1-900-451-5276, 3.79\$/min.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: 1.99\$/min. en direct avec VISA, MasterCard 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement.

365 Bois de foyer

BOIS de chauffage. Bois franc vert. 50\$/corde. 19, chemin Topaze, M. Lavelle, (819)986-6928

ATTENTION
Meilleurs Voeux pour Noël et le Nouvel An
Vos désirs et vos rêves vous seront dévoilés par votre dévouée
GERMAINE CLAIRVOYANTE
777-7430
ATTENTION

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants qui peuvent vous aider à résoudre vos problèmes quelques soit le problème? Tél: Karonanna Zambort pour parler avec un clairvoyant compétent 1-900-451-9602, 4.99\$/min. Pour écouter la voyance pure de Mme Karonanna 2.99\$/min. 1-900-630-6262. Vous aurez des frissons parce que vous allez faire face à la réalité.

446 Peinture/décoration

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

472 Dénéigement

DÉNÈGEMENT de toiture, finition de sous-sol et salle de bain. Urgence rénovation (819)663-3786

482 Services divers

SERVICES personnalisés pour femmes, hommes, cinquante et plus, autonomes ou semi autonomes. Offrez-vous du répis, occasionnellement ou régulièrement, soutenez et motivez pour l'adaptation aux changements, moments difficiles et autres services. Homme, trentaine, respectueux, discret, cultivé, se déplace, vous reçoit pour évaluation des besoins gratuitement. Permis 4-B, 4-C, 5, (514)277-4274

482 Services divers

IMPÔT PLUS SERVICES FINANCIERS

- Particuliers et travailleurs autonomes
- Tarif de base 25\$ (informatisé)
- Conseils et suivi en matière fiscale
- Arrangement de paiement avec les 2 ministères
- Planification de budget personnel
- Autres services offerts toute l'année

874, boul. Maloney Est
643-4854

482 Services divers

ORDINATEUR
«Fini vos problèmes informatiques»
Appelez nous

- Service à domicile
- Réparation et configuration
- Vente et location de système informatique

Rock
664-5692

510 Agence de rencontres avec permis

510 Agence de rencontres avec permis

Ellé Lui
Parce qu'à deux,
c'est Mieux!
(819) 770-0034
Sans frais d'appel

GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes

3000 appels par jour
2000 membres

24/24hr
Saut si Interurbain 18 ans et plus

555 Argent à prêter

BESOIN d'argent? 2ième hypothèque, prêts personnels, consolidation, rénovations, prêts auto, (819)568-5571

570 Placements

À CONVERTIR vos placements immobilisés, fonds retraite ex-employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél: (613)295-2761.

580 Occasions/propositions d'affaires

\$ NOUVEAU \$ revenu supplémentaire? www.ready4cash5.com 1-877-596-2687 ou (514)596-2687 Gerry

À votre compte. Investissez pour votre avenir maintenant. Distributrices exclusives, produits nationaux. Mise de fond requise, rendement supérieur territoire protégé. Distribution Multiples, (888)308-5656

NOUS cherchons clients mystères pour votre région. Postuler sur internet: www.clientmystere.com

REVENUS NETS +50,000\$ ANNUEL. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations Robert Beaudoin (450)462-0056

605 Emplois divers

AUGMENTEZ votre revenu, travail à domicile, temps partiel ou temps plein, 500\$ à 2000\$/mois. Entrez par téléphone. Demandez Mireille. Tél: (514)517-1503.

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

OFFRE D'EMPLOI
Secrétaire bilingue, très autonome. Connaissance des logiciels: Word, Access, Publisher. Belle personnalité, car elle est appelée à introduire des personnes auprès de son patron.

L'employeur offre une formation plus approfondie en informatique, anglais ou français.

Lieu de travail: Ottawa
40 hres/semaine 26 000\$/année
Beaucoup d'avantages sociaux.

Pour rendez-vous, communiquez avec Michel Gendron au numéro
613-995-6403

LES AMIS DU PARC DE LA GATINEAU

Position de coordinateur à temps partiel
(2 jours/semaine - heures flexibles)
Centre des visiteurs du Parc
Chelsea, Québec

Le candidat ou la candidate idéal/e pour cette nouvelle organisation sans but lucratif sera autonome, bilingue et à l'aise avec les systèmes informatisés. Se rapportant au Conseil d'administration des APG, le coordinateur ou la coordinatrice aura accumulé plusieurs années d'expérience dans la gestion de bureau, d'association, de projets, de coordination de bénévoles, de développement, de publications et de marketing. Il/elle sera aussi familier/ère avec le Parc de la Gatineau et le domaine de l'interprétation du patrimoine.

Prière de faire parvenir votre CV par télécopie au (819) 827-3337, avant le 15 février 2001.

Seules les personnes qui seront retenues pour interview seront contactées.

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

605 Emplois divers

RECHERCHE hommes pour travailler sur toiture, (819)463-4132

Café-rencontre de la Société Alzheimer de l'Outaouais

La Société Alzheimer de l'Outaouais québécois tiendra un café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le mercredi 7 février de 19 h 30 à 21 h 30, au local 115 de la Cabane en bois rond, située au 331 boulevard Cité-des-Jeunes à Hull. Information : 777-4232.

Carnaval de Luskville

Le Carnaval de Luskville aura lieu du 8 au 11 février avec une panoplie d'activités. Les enfants seront particulièrement gâtés cette année avec la visite des mascottes Macaroni Tout Garni, le dimanche 11 février au centre communautaire de Luskville, route 148. Entrée gratuite. Il y aura également un tournoi de pêche le 10 février, de 7 h 30 à 18 h ainsi qu'un souper spaghetti suivi d'une soirée dansante, le 10 février. Programmation disponible en composant le 455-2459.

Souper communautaire de fèves au lard

La paroisse St-Richard, 445 ouest, boul. St-René à Gatineau vous invite à un souper communautaire de fèves au lard et macaroni le vendredi 9 février de 17 h à 19 h. L'entrée est de 3 \$ pour les adultes et de 1,50 \$ pour les enfants

de 12 ans et moins. Informations : 643-5566.

« Harmoniser le corps, les émotions et la pensée »

Le Centre d'Éducation en Santé Holistique présente la conférence « Harmoniser le corps, les émotions et la pensée » avec Sergine, la directrice du centre, le samedi 9 février au 8, rue Demontigny à Hull. Réservez votre place en composant le 777-1341.

Entraide-Deuil de l'Outaouais

L'organisme Entraide-Deuil de l'Outaouais invite les personnes qui ont vécu la perte d'un être cher à une soirée d'entraide et de partage ayant pour thème « Le deuil : Le dernier cadeau reçu », le vendredi 9 février de 19 h à 21 h au centre Diocésain, salle du Boulevard, 180 boul. Mont-Bleu à Hull. Le coût de cet atelier est de 5 \$. Pour plus de renseignements, composez le 770-4814.

Les amis (es) de St-Raymond

Les amis (es) de St-Raymond vous invitent à un souper de la St-Valentin, suivie d'une soirée de danse, le 10 février dès 18 h, à la Salle Sauvageau. Le coût des billets est de 8,50 \$ et on

peut se les procurer en composant le 643-1827 ou le 777-7559.

Soirée St-Valentin coup de coeur « Big Band » des Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais

Richard Roy et son Big Band vous invitent à une soirée toute spéciale le samedi 10 février, à 18 h à l'Agora Gilles-Rocheleau. Les billets sont disponibles en composant le 778-0101 au coût de 25 \$ par personne. En plus du buffet chaud et froid et de la soirée dansante, le grand frère et la grande soeur de l'année seront élus.



www.jeux2001.ca

AUTOMOBILE ROY ENR.

Choix de 50 véhicules d'occasion de 1990 à 1998

Véhicules vérifiés et vendus avec garantie. 2^e chance pour refaire votre crédit

Lundi 9 h à 18 h / Mardi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h / Dimanche 10 h à 17 h

465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél. : 778-8787



Le futur à votre portée!

Leader mondial de la technologie des filtres à réseaux, Fibres Innovation, une division d'Alcatel, est une entreprise québécoise spécialisée dans la fabrication de composantes de fibre optique (réseaux gravés de Bragg).

Nous sommes à la recherche de gens de talent désireux de relever des défis technologiques et de nous aider à poursuivre notre croissance phénoménale.

Commis comptable

Relevant de la contrôleur, vous appuierez cette dernière dans la conception de rapports, la conciliation de comptes, les régulations et la gestion des comptes recevables.

Vous détenez un diplôme d'études collégiales, option comptabilité, et comptez 2 années d'expérience pertinente. Bilingue et polyvalent, vous savez faire preuve de rigueur et possédez les aptitudes nécessaires pour évoluer dans un secteur en pleine croissance.

Pour joindre un milieu stimulant et axé sur la qualité de vie, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, avant le 16 février 2001, à :

Fibres Innovation

Service des ressources humaines
22, de Varennes, Gatineau (Québec) J8T 8R1
Télécopieur : (819) 243-3354
Courriel : info.infibers@alcatel.com

Une division d'Alcatel



Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT: LE LITCHI

Faites un bon choix

Rechercher des litchis d'une couleur rosée et assez lourds pour leur grosseur. Les gousses ne devraient pas être fêlées ou avoir des taches de jus.

Manipulez avec soin

Les litchis peuvent être réfrigérés jusqu'à une semaine dans un sac de plastique tapissé d'un essuie-tout. Pour utiliser, casser la gousse au bout de la tige ce qui relâche le fruit. Couper le fruit en deux et jeter le noyau.

Savourez le goût

Ajouter des litchis à une salade tropicale de fruits composée d'ananas, de kiwis, de raisins, de bananes et de tangerines. Les litchis entiers s'avèrent une merveilleuse fin rafraichissante à un repas. La chair peut être ajoutée à des sauces ou des sautés juste à la fin de la cuisson.

Des valeurs avantageuses

- * Une excellente source de vitamine C
- * Une source de folacine

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 100 g (10 litchis moyens)

Énergie	66 Cal/280 kj
Protéines	0,8 g
Matières grasses	0,4 g
Glucides	16 g

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine C	118%
Folacine	6%

Bonne journée fructueuse!

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

CLUB DE GOLF RIVERMEAD

Le Club de golf Rivermead est un club privé situé à Aylmer (Québec) à environ 10 minutes du centre des villes de Hull et Ottawa. Plus de 750 personnes y sont membres dont 550 s'adonnent à leur sport préféré. Le Rivermead est reconnu comme l'un des plus prestigieux Clubs de golf de la province.

POSTES DISPONIBLES PRINTEMPS ET ÉTÉ 2001

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE CANDIDATS POUR COMBLER PLUSIEURS POSTES PERMANENTS ET TEMPORAIRES POUR LA SAISON DE GOLF 2001

POSTES DISPONIBLES :

- SERVEUSE et SERVEUR
- "BAR MAID et/ou BAR MAN"
- CUISINIER (ère) et AIDE-CUISINIER (ère)
- PRÉPOSÉ (e) aux DÉPARTS
- PATROUILLEUR (euse) (Assistance aux joueurs)
- PRÉPOSÉ (e) / ARRIÈRE BOUTIQUE de GOLF
- PRÉPOSÉ (e) / ENTRETIEN du PARCOURS
- HORTICULTEUR (trice)
- PRÉPOSÉ (e) à l'ENTRETIEN (édifice et casiers)

Si vous avez le goût du défi et que vous aimez travailler avec le public dans un environnement agréable, veuillez vous présenter du lundi au vendredi entre 11 h et 15 h, au 150, chemin Rivermead, Aylmer (Québec) J9H 5W6 ou faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse précitée ou par courriel rivermead@qc.aibn.com avant le vendredi 9 février 2001.

*Nous vous remercions à l'avance pour votre candidature mais seules les personnes retenues seront avisées.

CARNET PROFESSIONNEL

AUDIOPROTHÉSISTE Pharmacien

ROGER LAROUCHE PHARMACIEN

164, rue EDDY, HULL
777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION D'ESPACE : 776-1063

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de MICHAEL J. REMISZEWSKI, en son vivant, domicilié au R.R. #3, Buckingham, province de Québec, J8L 2W8, survenu le 20 août 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur testamentaire, Mark A. REMISZEWSKI, le dix-huit décembre de l'an deux mille (2000), devant Me Charles-Henri RIOUX, Notaire, exerçant au 325, boulevard St-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3Z1, conformément à la Loi.

CET INVENTAIRE peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me CHARLES-HENRI RIOUX, Notaire, sise au 325, boulevard St-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3Z1.

DONNÉ à Hull, province de Québec, ce dix-huit décembre de l'an deux mille (2000).

MARK J. REMISZEWSKI

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie	Rénovations
Cellulaire: 328-3670 pagette: 231-1543 Les Services SYLVAIN	Peinture et Rénovation R.L. - Peinture int./ext., gyproc et joints - Finition de sous-sol - Menuiserie, tuile, céramique - Licencié R.B.Q. #8241-4103-51 - Garantie écrite sur tous les travaux POUR ESTIMATIONS GRATUITES 663-7485 ou 664-2690
Plomberie, rénovations et nettoyage d'égouts	

Informatique	Déneigement
SRG INFORMATIQUE ROBERT GIRARD Consultant 643-2798 597-5934	DÉNEIGEMENT DE TOITURES ET DÉGLAÇAGE Estimation gratuite 777-7081

Recette pour contrôler son poids

- Une part d'activité physique
- Une part d'aliments sains
- Une pincée d'avis médical.

Mélanger, savourer, servir régulièrement.
Meilleur entre amis.



Le Service des loisirs de la Ville de Hull est à la recherche de candidats (hommes ou femmes) pour combler les postes suivants:

EMPLOIS D'ÉTÉ 2001

TITRE DU POSTE	# DE POSTE	PÉRIODE D'EMPLOI	SALAIRE
Surveillant de tennis	à déterminer	avril à septembre	7,00 \$/heure
Responsable d'un club de vacances ⁽¹⁾	13	11 juin au 10 août	11,17 \$/heure 35 h/semaine
Animateur d'un club de vacances ⁽¹⁾	75	18 juin au 10 août	8,33 \$/heure 35 h/semaine
Animateur du service de garde ⁽¹⁾	15	18 juin au 10 août	7,95 \$/heure 25 h/semaine
Commis clubs de vacances ⁽²⁾	1	28 mai au 17 août	11,17 \$/heure
Superviseur des activités sportives	1	7 mai au 24 août	15,40 \$/heure
Responsable de plage	1	4 juin au 19 août	10,73 \$/heure
Responsable de piscine	7	28 mai au 12 août	10,63 \$/heure
Moniteur de natation	à déterminer	4 juin au 12 août	8,65 \$/heure
Surveillant-sauveteur de piscine	à déterminer	4 juin au 12 août	8,54 \$/heure
Surveillant-sauveteur de plage	2	11 juin au 19 août	8,64 \$/heure
Assistant-surveillant-sauveteur de piscine	à déterminer	4 juin au 12 août	7,77 \$/heure
Assistant-surveillant-sauveteur de plage	2	11 juin au 19 août	7,92 \$/heure
Animateur de pataugeoire	7	23 juin au 12 août	7,08 \$/heure
Aide préposé au matériel ⁽³⁾	1	21 mai au 31 août	10,81 \$/heure

EXIGENCES:

- Être âgé(e) d'au moins 16 ans à la date du début de l'emploi;
- Être disponible pour des réunions d'équipe à compter du 1er mai;
- ⁽¹⁾ Cours de formation en animation exigé ou expérience pertinente / Cours de premiers soins (secourisme);
- ⁽²⁾ Maîtrise du WordPerfect Corel 8 un atout.
- ⁽³⁾ Détenir un permis de conduire valide

INSCRIPTION:

Avant de déposer votre candidature, nous vous incitons à venir consulter la description des postes au comptoir du Service des loisirs.
Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 30 le 23 février 2001.

Ville de Hull Service des loisirs

25, rue Laurier, 7e étage Hull (Québec) J8X 4C8
Téléphone: (819) 595-7400 Télécopieur: (819) 595-7425

Vous pouvez également nous faire parvenir votre demande d'emploi via Internet :
www.ville.hull.qc.ca/emploi

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

NOUS VOUS REMERCIONS À L'AVANCE DE VOTRE CANDIDATURE, MAIS SEULES LES PERSONNES RETENUES SERONT CONVOCUÉES À UNE ENTREVUE.

Notes : Possibilité de changement sans préavis

**CESSEZ DE FUMER
LE 1^{ER} MARS 2001
ET COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER
L'UN DES PRIX SUIVANTS :**

Défi **J'ARRÊTE
j'y gagne!**

- > Une voiture Altima 2001 de Nissan (plus de 18 ans)
- > Un voyage à Disney World en Floride (moins de 18 ans)
- > 20 équipements sportifs d'une valeur de 1 000 \$ chacun
- > Un REER de 5 000 \$ (Régime enregistré d'épargne-retraite) (plus de 18 ans)
- > Un REEE de 5 000 \$ (Régime enregistré d'épargne-études) (moins de 18 ans)

PRIX SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PARTICIPANTS DE L'OUTAOUAIS

- > 2 prix de 500 \$ en argent (plus de 18 ans)
- > Une fin de semaine dans un gîte de Val Morin
- > 2 certificats cadeaux de 250 \$ dans une boutique de sport (moins de 18 ans)

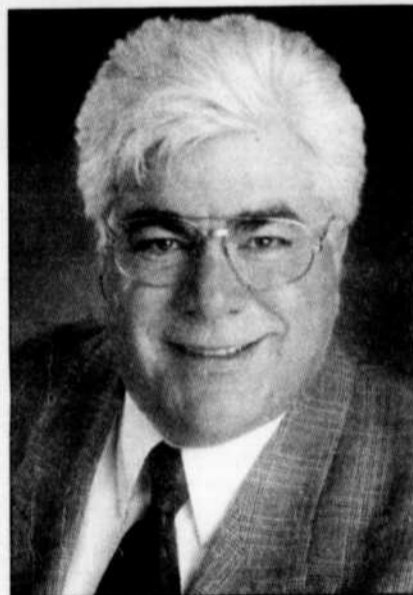
POUR LES MARRAINES ET LES PARRAINS : 10 PRIX DE 1 000 \$ EN ARGENT.
(Les non-fumeurs qui encouragent un fumeur à cesser)

Procurez vous un bulletin de participation dans les caisses populaires Desjardins, à l'épicerie, la pharmacie, chez votre médecin, dans votre CLSC, sur le site Internet :
www.defitabac.qc.ca ou encore composez l'un des numéros suivants :
1-819-776-7629 1-888-939-3333

Pour obtenir de l'aide pour cesser de fumer, téléphonez dans votre CLSC.



FÉLICITATIONS À MICHEL NOREAU



La direction générale désire féliciter Monsieur **Michel Noreau**, 1^{er} agent vendeur pour l'an 2000 chez Remax Vision (1990) Inc.

Il est aussi le 7^e meilleur agent-vendeur en décembre 2000 pour RE/MAX Québec

N'hésitez pas à le contacter pour vendre ou inscrire votre propriété !



MICHEL NOREAU

Agent immobilier affilié

350, ch. de la Montagne, Suite 200 A, Hull, Qc
(819) 775-9666 ou 682-7432

RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.

CNT
La Commission des Normes du Travail
vous informe!

Hausse du salaire minimum

La Commission des normes du travail vous informe qu'à compter du 1^{er} février 2001, le salaire minimum augmente. Les taux du salaire minimum en vigueur au 1^{er} février 2001 sont :

Taux général :	7 \$ / heure
Salariés qui reçoivent habituellement des pourboires :	6,25 \$ / heure
Domestiques résidant chez leur employeur :	280 \$ / semaine, pour une semaine normale de travail fixée à 49 heures.

Réduction de la semaine normale de travail

De plus, la semaine normale de travail a été réduite à 40 h au 1^{er} octobre 2000. La semaine normale de travail, telle que fixée par la Loi sur les normes du travail, permet de déterminer à partir de quel nombre d'heures de

travail par semaine un salarié doit voir son salaire horaire habituel majoré de 50 % (temps et demi). Il y a toutefois quelques exceptions à l'application des dispositions relatives à la durée de la semaine normale de travail.

Pour toute information relative aux nouveaux taux du salaire minimum, à la durée de la semaine normale de travail ou à toute autre norme du travail, communiquez avec les services à la clientèle de la Commission des normes du travail.

Grande région de Montréal
Ailleurs au Québec, sans frais
Internet

(514) 873-7061

1 800 265-1414

www.cnt.gouv.qc.ca

Québec
Commission des normes du travail

Les normes du travail, comme les gens, ça se respecte.

TOUT UN DÉFI POUR L'ÉQUIPE D'AYLMER

Les Mariniers d'Aylmer Pee-Wee CC participeront au Tournoi international Pee-Wee de Québec

Yannick Boursier

Les joueurs des Mariniers d'Aylmer Pee-Wee CC auront la chance de se mesurer aux meilleurs joueurs internationaux puisqu'ils ont été choisis pour participer au Tournoi international Pee-Wee de Québec du 8 au 18 février prochain.

C'est la première fois depuis 1973 qu'une équipe CC d'Aylmer réussit à se qualifier pour ce tournoi qui regroupe 28 équipes dans la catégorie. «Pour un jeune qui oeuvre dans le hockey, c'est l'ultime au stade où ils sont rendus, a confié l'entraîneur de l'équipe, Pierre Lagacé. Ça équivaut au Championnat junior de hockey. C'est une étape qu'ils n'oublieront pas.»

L'équipe a été choisie parmi les 154 demandes pour une participation au tournoi. Pour l'entraîneur, c'est la performance de l'équipe dans la ligue

régionale qui a motivé ce choix. L'équipe est en première place au classement depuis le début de la saison. Cet élément était très important pour Pierre Lagacé qui avait le tournoi comme objectif avant même la première partie.

Un gros effort à donner

L'entraîneur sait que son équipe aura à travailler fort tout au long du tournoi. Il ne veut toutefois pas s'avancer sur les résultats qu'ils espèrent. «C'est très difficile à dire où nous allons nous rendre, mais je suis très optimiste», a-t-il confié.

La concurrence sera forte puisque se sont les meilleures équipes qui seront présentes. «Toutes les équipes qui sont présentes sont des équipes de tête, alors ce ne sera pas facile, a ajouté l'entraîneur. Va falloir être opportuniste et démontrer de l'ardeur au travail.»

Même si l'expérience de ce tournoi

sera déjà un gain, il ne veut pas servir de faire-valoir. «Nous nous présentons à ce tournoi avec l'intention de faire un bon bout de chemin, a-t-il confirmé. Si nous gagnons, ça va être comme la cerise sur le gâteau.»

Le tournoi débutera bien pour l'équipe d'Aylmer puisqu'elle a obtenu

un laissez-passer pour la première ronde. Elle affrontera l'équipe de Dallas en deuxième ronde pour son premier match.



Les Mariniers Pee-wee CC: Sébastien Despatie, Patrick Cloutier, Joël Leblanc, Lee Boeyen, Corey Alves, Derek Wells, Martin Poirier, Dannick Perrier, Scott Chaput, Dylan Garrioch, Sébastien Poirier, Jean-Marc Miszaniec, Cédric Lécuyer, Jason Culley, Cody Lagacé, Marc-André Caron, Gilles Chaput, adjoint, Pierre Legacé, entraîneur, Gerry Boeyen, adjoint et Alain Despatie, gérant.

Le samedi 17 février 2001, à 19 h 30, au Centre Corel

Les CHAMPIONS SUR glace DU BAL DE NEIGE

UN tout NOUVEAU spectacle de patinage artistique exceptionnel au BAL DE NEIGE DE 2001!

RENCONTREZ LES CHAMPIONS AU CASINO DE HULL !
LE VENDREDI 16 FÉVRIER, LES CHAMPIONS SERONT AU CASINO DE HULL, NIVEAU 3, DE 19 h À 20 h POUR SIGNATURE D'AUTOGRAPHES.
L'utilisation d'appareils photo ou vidéo est interdite.
Accès réservé aux 18 ans et plus.

LES BILLETS SONT EN VENTE
En personne : Billetterie du Centre Corel aux comptoirs Ticketmaster
Par téléphone : (613) 755-1111
Internet : www.ticketmaster.ca

Pour de plus amples renseignements sur le Bal de Neige, veuillez communiquer avec la Commission de la capitale nationale (CCN).

(613) 239-5000 • 1 800 465-1867
www.capcan.ca/BalDeNeige

Champions Photos:
Evis Stojko
Josée Chouinard
Isabelle Brasseur / Lloyd Eisler
Brian Orser

Sheraton Ottawa, Four Points, CASINO DE HULL, CENTRE COREL

www.olympiquesdehull.com

Info billetterie 773-7360

VENDREDI 9 FÉVRIER à 19 h 30 Soirée Bureau en gros
CASTORS DE SHERBROOKE vs LES OLYMPIQUES DE HULL

MERCREDI 14 FÉVRIER à 19 h 30
TIGRES DE VICTORIAVILLE vs LES OLYMPIQUES DE HULL

MINI FORFAIT FIN DE SAISON 30\$ POUR 5 PARTIES ADULTES SEULEMENT

MERCREDI 14 FÉVRIER	19h30	VICTORIAVILLE
MERCREDI 21 FÉVRIER	19h30	HALIFAX
MERCREDI 7 MARS	19h30	MONCTON
MERCREDI 14 MARS	19h30	VAL-D'OR
MARDI 20 MARS	19h30	MONTRÉAL

À l'achat de 5 parties mentionnez ci-dessus, Obtenez-en 2 gratuitement

Labatt & Bleue, HEBDOS transcontinental, PEPSI

Flashes

Sports

avec Yannick Boursier



Victoire des Rois de Hull

Les Rois de Hull, novice C, ont remporté les grands honneurs au tournoi

provincial C.L.L. (Le Gardeur). L'équipe de Hull a remporté ses quatre parties durant ce tournoi. Elle a de plus mérité la bannière de l'équipe la plus disciplinée.

Une quatrième place pour Anik Lalonde

Anik Lalonde du club de ski La Descente a obtenu son premier podium de la saison en slalom géant la fin de semaine dernière lors d'une épreuve au Mont Orford. Elle a pris la troisième

place. Grâce à cette troisième place et à une quatrième place la semaine dernière, elle occupe le septième rang au cumulatif.

Trois athlètes sur le podium

Dans les épreuves régionales, trois athlètes du club de ski La Descente ont monté sur le podium. Louis-Philippe Plante a terminé au troisième rang de l'épreuve de slalom disputé à Edelweiss. Martin St-Amour a remporté la médaille d'argent d'une course d'habileté dis-

putée à Vorlage, alors que Sydney Rithcie a pris le deuxième rang de la même épreuve chez les 9-10 ans.

Trois victoires pour le atome AA majeur

L'Intrépide AA majeur a obtenu trois victoires durant la fin de semaine. L'équipe a tout d'abord vaincu Rideau St-Laurent deux fois par la marque de 3-0 et 5-2. Dimanche, l'Intrépide a obtenu un autre jeu blanc 4-0 face à Ottawa Valley. C'est le gardien Simon Lépine qui s'est mérité les deux blanchissages de la fin de semaine. Nick Petersen a obtenu trois buts en deux matchs, dont deux contre Ottawa Valley.



www.jeux2001.ca

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC • BUICK

LE PREMIER EST À NOS FRAIS.

NOUS PAIERONS VOTRE PREMIER MOIS À LA LOCATION OU SUR FINANCEMENT À L'ACHAT.*

Pontiac Sunfire 4 portes SLX

LocationPlus 48 MOIS 218\$ 1 999 \$ en versement initial, transport de 730 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis	LocationPlus 48 MOIS OU 262\$ 0 \$ en versement initial, transport de 730 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis
Taux à la location 1,9% jusqu'à 48 mois*	Taux de crédit à l'achat OU 1,9% jusqu'à 60 mois*

- 5 ans 100 000 km garantie groupe propulseur
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatisation
- Télédéverrouillage
- Verrouillage électrique des portes
- Stéréo à 6 haut-parleurs, lecteur de disques compacts



Berline Pontiac Grand Am SE

LocationPlus 48 MOIS 268\$ 2 250 \$ en versement initial, transport de 795 \$ et dépôt de sécurité de 325 \$ requis	LocationPlus 48 MOIS OU 326\$ 0 \$ en versement initial, transport de 795 \$ et dépôt de sécurité de 375 \$ requis
Taux de crédit à l'achat OU 2,9% jusqu'à 36 mois*	À l'achat comptant OU 19 998\$ transport de 795 \$ en sus

- Moteur Twin Cam de 2,4 L et 150 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Climatisation
- Verrouillage électrique des portes



2 PORTES OU 4 PORTES AU CHOIX

Buick Century Custom

LocationPlus 48 MOIS 298\$ 3 400 \$ en versement initial, transport de 895 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ requis	LocationPlus 48 MOIS OU 377\$ 0 \$ en versement initial, transport de 895 \$ et dépôt de sécurité de 450 \$ requis
Taux de crédit à l'achat OU 3,9% jusqu'à 48 mois*	À l'achat OU 25 498\$ transport de 895 \$ en sus

- Moteur V6 de 3,1 L et 175 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée
- Sièges pour 6 occupants avec intérieur silencieux
- Siège du conducteur à réglage électrique en 6 sens
- Climatisation
- Verrouillage des portes/lève-glaces à commande électrique
- Régulateur de vitesse



Pontiac Montana

LocationPlus 48 MOIS 258\$ 4 800 \$ en versement initial, transport de 940 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$ requis	LocationPlus 48 MOIS OU 365\$ 0 \$ en versement initial, transport de 940 \$ et dépôt de sécurité de 425 \$ requis
Taux de crédit à l'achat OU 1,9% jusqu'à 60 mois*	À l'achat comptant OU 25 428\$ transport de 940 \$ en sus



- CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ.** La Pontiac Montana détient une classification cinq étoiles pour le siège du conducteur lors d'essais de choc latéral.**
- Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP
 - Boîte automatique 4 vitesses
 - Climatisation
 - Verrouillage des portes/lève-glaces à commande électrique



OU NE PAYEZ PAS DURANT 90 JOURS ET AUCUN VERSEMENT INITIAL REQUIS.** GENERAL MOTORS PAIE VOS INTERÊTS DURANT 90 JOURS SUR FINANCEMENT À L'ACHAT.

Pour les plus récents renseignements, rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC, visitez notre site au www.gmcanada.com ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

Nous désirons vous en dire plus : Rendez-vous chez votre concessionnaire local, visitez notre site www.gmcanada.com, ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. **Essais effectués par le National Highway and Traffic Safety Administration des États-Unis (NHTSA). ††Les offres s'appliquent à des Pontiac: Sunfire, Pontiac Grand Am, Buick Century et Pontiac Montana 2001. ‡General Motors paiera le premier mois du financement à l'achat ou le versement à la location de GMAC jusqu'à 500 \$ comprenant les taxes. *Offres basées sur Sunfire SLX 4 portes R1Z/Berline Grand Am SE R1X/Century Custom R1Z/Montana empattement normal R1A. Taux annuel de crédit de 1,9 % à 4,9 % à 5,4 % à 5,9 %. Limite annuelle de 20 000 km, 0,12 \$ de kilomètre excédentaire. L'option d'achat à la fin de la location est de 7 918,00 \$/8 867,30 \$/11 413,50 \$/12 461,40 \$ (Sunfire SLX 4 portes R1Z/Berline Grand Am SE R1X/Century Custom R1Z/Montana empattement normal R1A) plus taxes imposables. Autres modalités de location offertes. †††Le transport (selon qu'il s'agit de l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le prix - à l'achat comptant - indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et le prix à l'achat comptant est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 174,84 \$ pour 60 mois. Le coût de financement est de 490,40 \$. L'obligation totale est de 10 490,40 \$. 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 2,9 %, le versement mensuel est de 290,37 \$ pour 36 mois. Le coût de financement est de 453,32 \$. L'obligation totale est de 10 453,32 \$ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,34 \$ pour 48 mois. Le coût de financement est de 816,32 \$. L'obligation totale est de 10 816,32 \$. Un versement initial/échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. †††Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 sélectionnés neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.



Les dimanches en famille

Venez faire un tour au Musée canadien de la photographie contemporaine et participez à une série d'activités emballantes pour toutes les familles! Soyez des nôtres lors d'ateliers, de mini-visites, de chasses au trésor, de concerts et d'avantage encore.

De 13 h à 16 h, 5\$ par famille

Pour vous renseigner, téléphonez au 990-2659.

Le 11 février

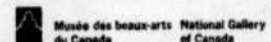
Gâges d'amour

La photographie vous tient-elle à cœur? Créez un cadre original pour la photo d'un être cher et laissez-vous séduire par la douce musique et une visite des galeries.

MCPC/MCPC Musée canadien de la photographie contemporaine

1, Canal Rideau, Ottawa (situé entre les écluses du Canal Rideau et l'hôtel Château Laurier)

Le MCPC est affilié au Musée des beaux-arts du Canada.



LES JEUNES EN COMPÉTITION

Les équipes des Jeux du Québec commencent à se former

Yannick Boursier

Le visage de la délégation de l'Outaouais pour les Jeux du Québec qui auront lieu au mois de mars à Rimouski commence à se dessiner, alors que sept finales régionales se tenaient la fin de semaine dernière.

Tout d'abord, les filles du club Fées d'eau de Gatineau ont monopolisé les places disponibles pour les Jeux du Québec en nage synchronisée. L'équipe de l'entraîneur Marie-Ève Martineau s'est qualifiée pour la compétition en équipe, alors que Marie-Ève Gingras représentera la région en solo. Marie-Pier Osborne, Elissa Richard, Marie-Pier Payette et Tracy Fenton ont quant à elles obtenu leur laissez-passer en combiné.

Judo

Les compétitions de judo se déroulaient au Collège de l'Outaouais. Cinq athlètes se sont mérité une place sur l'équipe de l'Outaouais. Gabriel Boivin-Hautcoeur de Hull (-64 kilos), Jean-Luc Ferland d'Aylmer (-74 kilos), Antoine Tétreault (-59 kilos), Simon Bédard (-50 kilos) et Caroline Leblanc (-63 kilos), tous trois de Gatineau, défendront les couleurs de la région à Rimouski.

Plongeon

Les épreuves de plongeon se déroulaient à la piscine de la polyvalente de l'Île. Dix athlètes de cinq catégories se sont classés. Ce sont dans la catégorie B filles, Mylaine Gauthier de Hull et Marie-Claude Mallette de Gatineau, Catégorie B garçon, Jean-François Pelletier de Hull et Hugo Lévesque de Gatineau, dans la catégorie C Murielle Lévesque et Sarah Dumoulin-Trudeau tous deux de Gatineau et dans la catégorie D Valérie Dampousse de Masson-Angers et Christine Bailey-Lemieux de Hull, du côté féminin, ainsi qu'Emmanuel Murray-Leclair et Miguel Nadon, tous deux de Hull chez les garçons.

Basket-ball

Les deux places disponibles en basket-ball ont été remportées par des équipes de la même école. L'école des Vieux vergers d'Aylmer n'a rien laissé à leur adversaire, s'emparant des places du côté féminin et du côté masculin.

Ski alpin

En ski alpin, la catégorie 9-10 ans permettra à 14 athlètes de se rendre à Rimouski. Chez les filles, Kelly Singer, Samantha Lahey, Sophie Abboud, club Vorlage, Alexie Doyon du Club Edelweiss, Mélanie Williams et Jaclyn Simmons du club Mont Cascade se sont qualifiées. Du côté des garçons, le club Mont Ste-Marie enverra trois représentants, soit Duston Cook, Liam Farrell et Jonathan Norton alors que le club Vorlage et le club Cascades enverront chacun deux représentants, soit Kyle Brulé et Troy Mott pour

Vorlage et Alexander Hunt et Philippe Bégin pour Cascades. Le club Le Descente aura un représentant, soit Martin St-Amour.

Ski de fond

Douze athlètes de la région feront

partie des compétitions des Jeux du Québec. Tessum Weber d'Aylmer, Jonathan Levac de Hull, Karine Lepage d'Aylmer et Julie Boisvert de Gatineau ont été sélectionnés dans le mini-midget. Bjorn Weber de Chelsea, Philippe Provencher, Marie-Claire

Dumont et Anny Parent de Hull dans la catégorie midget et Pierre-Olivier Dorego d'Aylmer, François Dumont de Hull, Gabrielle Trépanier d'Aylmer, Emilie Desgagné de Hull dans le juvénile sont les autres fondeurs qui se sont qualifiés.

VOUS PROJÉTEZ DE PASSER BEAUCOUP DE TEMPS À L'EXTÉRIEUR ? ÉQUIPEZ-VOUS EN CONSÉQUENCE !



Chevrolet Blazer



LOCATIONPLUS 48 mois

298 \$* ou

Taux de crédit à l'achat **3,9 %*** ou

PRIX À L'ACHAT COMPTANT **29 998 \$***

Versement initial de 4 500 \$, transport de 835 \$ et dépôt de sécurité de 350 \$ requis

Jusqu'à 60 mois

Transport de 835 \$ en sus

Chevrolet Blazer 2 portes comprend :

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatisation • Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Volant inclinable/régulateur de vitesse • Groupe Bose

VERSEMENT INITIAL	LOCATION	TOTAL DÛ
0 \$	397 \$	2 352 \$
2 500 \$	342 \$	5 089 \$

*Total dû à la signature comprend versement initial, transport, versement du 1^{er} mois plus taxes.

OU Optez pour un Blazer 4 portes 4x4 avec ces caractéristiques :



- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation
- Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Groupe Bose • Volant inclinable/régulateur de vitesse/téléverrouillage

LOCATIONPLUS 48 mois

368 \$* ou

Taux de crédit à l'achat

3,9 %* ou

PRIX À L'ACHAT COMPTANT **34 068 \$***

Transport de 835 \$ en sus

Versement initial de 4 500 \$, transport de 835 \$ et dépôt de sécurité de 425 \$ requis

Jusqu'à 60 mois

Pour un temps limité chez vos concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile.



Pour les plus récents renseignements, visitez notre site à gmcanada.com, rendez-vous chez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Basé sur un taux annuel à la location de 2,9 %, d'une durée de 48 mois pour Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z. Frais de 0,12 \$ du km au-dessus de 80 000 km pour 48 mois. L'option d'achat à la fin de la location est de 14 566 \$/15 576 \$ (Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z) plus taxes imposables. L'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Autres modalités de location offertes. †Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 183,71 \$ pour 60 mois. Le coût de financement est de 1 022,60 \$. L'obligation totale est de 11 022,60 \$. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/échange. ‡Le versement mensuel LOCATIONPLUS et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas calculés sur le « prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LOCATIONPLUS/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 6,56 %/6,25 % (Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z). *†Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 Blazer 2 portes R7A/Blazer 4 portes R7Z neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario (à l'exception du nord-ouest de l'Ontario). Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les offres à la location et à l'achat ne comprennent pas le transport (tel qu'indiqué), l'immatriculation, l'assurance ou les taxes. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Consultez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails.



Vivez l'événement de l'été!

Jeux de la Francophonie

OTTAWA HULL CANADA 2001

www.jeux2001.ca

La fraîcheur
c'est
si bon!

Ouvert
7 jours

Marché Frais



PETITS POIS
SUCRÉS
MANGE-TOUT

1 97\$
lb

COURGETTES
(ZUCCHINI)

97¢
lb

Importées du Mexique

Croustillante

**LAITUE
ROMAINE**

Importée de la Californie

67¢
ch

**LITCHI
FRAIS**

1 97\$
lb

Importé du Madagascar

**POIRE
JAPONAISE**

97¢
ch

Importée du Japon

BOUCHERIE du MARCHÉ

**POITRINES
de POULET fraîches**

Arrivage
fraîs
chaque
jour
2 77\$
lb
6,11\$/kg

BOUCHERIE du MARCHÉ

**BACON
MAIGRE**

FUMÉ
à
L'ÉRABLE
77¢
100 gr
7,70\$/kg

Procurez-vous nos
délicieuses salades
césar et grecque
qui se préparent
en quelques
minutes et qui
contiennent entre
4 à 6 portions

DÉLI du MARCHÉ

**JAMBON
«FORÊT NOIRE»**

99¢
100 gr

DÉLI du MARCHÉ

**RÔTI de BOEUF
«TRANCHÉ»**

99¢
100 gr

DÉLI du MARCHÉ

**FROMAGE
«RACLETTE»**

1 79\$
100 gr

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

www.marchefrais.com

SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Lundi, mardi 7 h à 18 h
Mercredi, jeudi, vendredi 7 h à 21 h
Samedi 7 h à 17 h et dimanche 8 h à 17 h